

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second Class Registered Matter 1907"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
度六溫氣低最
度十溫氣高最
風強雨有雲密

穆倫尼謂蘇聯改革有利投資

加商人宣佈投資蘇聯

預料總額將達十億元

【莫斯科廿二日電】穆倫尼首相說，加蘇兩國商業機構將協助實現改革，使投資活動受惠，亦使蘇聯獲得所需要的科技和實際經驗來應付它所面臨的經濟挑戰。

穆倫尼今日與在列寧格勒和拉薩值一百萬元的器其投資額可能高達十億元。

蘇聯總理李茲可夫出席設立兩合合資機構。渥太華組必列。穆倫尼星期二在列寧格勒與蘇聯總理李茲可夫會晤，討論加蘇兩國在列寧格勒和拉薩值一百萬元的器其投資額可能高達十億元。

ALUNA 將治機構建議在莫斯科。聲稱加國資金是對科國際機場附近設。戈巴徹夫的改革成。就抱有信心。

反對政府禁香烟廣告

【渥太華廿二日電】余歷雅雅當時在法庭上對聯邦政府的主要證人杜爾爵士進行盤問。杜爾爵士為英國科學家在列寧格勒西北部的生產紙業和造紙工業，其投資額大約可能達到六億五千萬美元。

多市一家物業發展公司的附屬機構 ACUMA 將草公司的代表律師。因錯誤。

（滿地可廿二日電）余歷雅雅當時在法庭上對聯邦政府的主要證人杜爾爵士進行盤問。杜爾爵士為英國科學家在列寧格勒西北部的生產紙業和造紙工業，其投資額大約可能達到六億五千萬美元。

（本報訊）加拿大中文電視台總裁章建國及節目製作總監何守信專程飛抵溫哥華，會同中文電視西岸副總裁雷民盼昨（廿二日）午舉行記者招待會，正式向公眾介紹中文電視台今日起推行的「三二一」計劃。

「三二一」計劃包括三項大突破，其一是大幅降低訂戶費用，其次是在記者招待會上，中文電視行政經理林仲坤介紹該台的一貫宗旨，是娛樂長一輩，教育下一代及服務大眾。中文電視十二月起，將訂戶月費調低至九元九角半，如已安裝有付費電視線路者，每月只需多繳五元，即可收看中文電視。

有節目。這種低消。針，就是。費及大眾。的具體。表現。章建國在回。信心將來能做到不收費，這就意味著必須得到廣大觀眾支持，令廣告增多，達到收支平衡。

為了達到此目標，中文電視已經認真地安排了一系列新節目，例如「皇家檔案」、「上海風雲」、「夜琉璃」、「今夜不設防」等節目及劇集，這些節目在香港播放時曾掀起收視熱潮。

至於由本月起逢星期日播放的名片，計有「警察的故事」、「英雄本色」、「刀馬旦」、「衛斯理傳奇」等等，盡皆票房超過千萬港元的猛片。

中文電視大減月費

推出猛片播放新劇

（本報訊）加拿大中文電視台總裁章建國及節目製作總監何守信專程飛抵溫哥華，會同中文電視西岸副總裁雷民盼昨（廿二日）午舉行記者招待會，正式向公眾介紹中文電視台今日起推行的「三二一」計劃。

CKO 純新聞電台

無人問津週五關門

（多倫多廿二日電）兩週前宣佈開門的 CKO 廣播公司表示，由於其轄下的新聞廣播電台放盤而無人問津，該電台亦將於本週五停播。

CKO 總裁史劍域星期二稱，這家為一百個台灣及八十個本國其他客戶提供有聲廣播及文稿式新聞的機構，沒有買家感興趣。

他說，該公司已通知其用戶，該電台的服務將於星期五下午六時正終止。

經過十三年的經營，以多倫多為基地的 CKO 全新開播電台，共虧損了五千五百萬元，其屬下九個電台已於十一月十日因吸煙而送命。

一九八七年通過法例禁止香煙廣告。當時加政府引述一項一九八五年統計數字，說每年有三萬五千名加國人士因吸煙而送命。

（本報訊）雲市警方昨日（廿二日）指出，最近亞裔犯罪率活動有上升之勢，警方呼籲受害者應大膽報案，以保社區安全。

由皇家騎警以及大溫哥華區內各警察部門聯合組成的亞裔犯罪率調查組指出，亞裔犯罪率活動的特點通常以本族裔人為受害者，比較常見的有勒索和吃霸王飯之類，餐館常是他們下手目標。

該調查組發言人乃磨警官表示，由於新移民不諳加拿大法律，故特別容易受害而不報警，這令到犯罪率居高不下。

（本報訊）雲市警方昨日（廿二日）指出，最近亞裔犯罪率活動有上升之勢，警方呼籲受害者應大膽報案，以保社區安全。

由皇家騎警以及大溫哥華區內各警察部門聯合組成的亞裔犯罪率調查組指出，亞裔犯罪率活動的特點通常以本族裔人為受害者，比較常見的有勒索和吃霸王飯之類，餐館常是他們下手目標。

該調查組發言人乃磨警官表示，由於新移民不諳加拿大法律，故特別容易受害而不報警，這令到犯罪率居高不下。

（本報訊）雲市警方昨日（廿二日）指出，最近亞裔犯罪率活動有上升之勢，警方呼籲受害者應大膽報案，以保社區安全。

由皇家騎警以及大溫哥華區內各警察部門聯合組成的亞裔犯罪率調查組指出，亞裔犯罪率活動的特點通常以本族裔人為受害者，比較常見的有勒索和吃霸王飯之類，餐館常是他們下手目標。

該調查組發言人乃磨警官表示，由於新移民不諳加拿大法律，故特別容易受害而不報警，這令到犯罪率居高不下。

（本報訊）雲市警方昨日（廿二日）指出，最近亞裔犯罪率活動有上升之勢，警方呼籲受害者應大膽報案，以保社區安全。

由皇家騎警以及大溫哥華區內各警察部門聯合組成的亞裔犯罪率調查組指出，亞裔犯罪率活動的特點通常以本族裔人為受害者，比較常見的有勒索和吃霸王飯之類，餐館常是他們下手目標。

該調查組發言人乃磨警官表示，由於新移民不諳加拿大法律，故特別容易受害而不報警，這令到犯罪率居高不下。

（本報訊）雲市警方昨日（廿二日）指出，最近亞裔犯罪率活動有上升之勢，警方呼籲受害者應大膽報案，以保社區安全。

由皇家騎警以及大溫哥華區內各警察部門聯合組成的亞裔犯罪率調查組指出，亞裔犯罪率活動的特點通常以本族裔人為受害者，比較常見的有勒索和吃霸王飯之類，餐館常是他們下手目標。

該調查組發言人乃磨警官表示，由於新移民不諳加拿大法律，故特別容易受害而不報警，這令到犯罪率居高不下。

新光行 蔘茸海味專門店

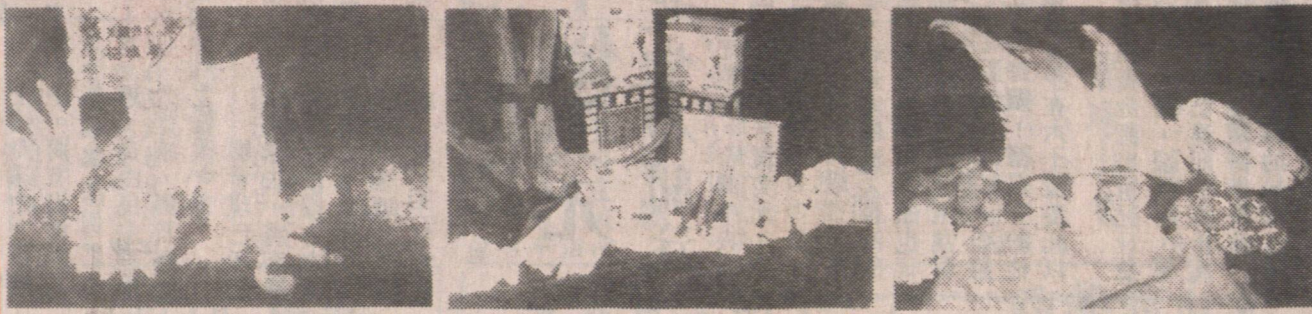
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

聖誕酬賓大減價大贈送

五折至八折

由一九八九年十一月廿三日起

又折又送 多買多送 送完即止



美國花旗蔘
照原價七折優待

人蔘·鹿茸·鹿尾 吧
(折完再送)

魚翅·鮑魚及其他海味
照價八折優待

美國花旗蔘
照原價買一送一

瑞春鹿尾 吧
照價八折優待
另買滿二百元以上者
均加送吉林蔘一份一盒

北韓國高麗人蔘 (斤庄)
照價八五折優待
另凡購一罐均加送同等
支數吉林人蔘一斤

特別推薦
吉林人蔘 (斤庄)
1 1/2 庄原價128.00現售89.00
2 庄支原價108.00現售75.00

蔘茸補品藥材
照價八折優待

不老牌高麗人蔘茶
人蔘精·花旗蔘茶
照原價七折優待

中國長白山抄蔘
照價七折優待
買滿五百元以上者均加送
一兩庄 瑞春鹿尾 吧一支

各類中外成藥
照價八折優待

各類盒庄包什貨
照價八折優待

凡惠顧三十元以上者均加送 (召實壹磅或菊花半磅) 並附送日曆一個
凡惠顧五十元以上者均加送壹磅庄 (百合、菊花或花王護理二合一洗髮水一支)
任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧八十元以上者均加送壹磅庄 (淮山、杞子、腰果) 任擇一款並附送日曆一個
凡惠顧壹佰元以上者均加送壹磅庄 (金百合特級杞子一罐) 並附送日曆一個
《以上貨品已有附加贈品者均不另加送，購物額均以折實計算並特價品恕不另折》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389
溫哥華華埠打東街126號

華聲錄影電器傢俬公司

喜士定東街648號 電話：251-1020

十週年紀念大減價

傢俬，電器，用品等由九折至半價
請即駕臨參觀選購

21"座柏彩色電視機 48900

26"座地彩色電視機 79900
29"座地彩色電視機 89900

29"座柏彩色立體聲電視機 99800

大細立體聲、座柏、座地彩色電視機及錄影機
特價貨無多、先到先得

SCOTCH 錄影帶
照原價買五卷送2元，買10卷送5元



DC VIDEO FURN. & APPL.
A DIVISION OF DOUBLE C ENTERPRISES LTD.
另有其他特價品，不能盡錄

每年十一月份的最後一個星期四，是美國的感恩節，這是北美洲特有的傳統節日，原來是其祖先藉以慶祝豐收。

一年之後，即一六二一年十一月，這些歐洲移民舉行慶祝會，印第安新歡，賓主各自拿出農牧產品包括火雞、玉米、南瓜等，大吃一頓，並圍著火爐狂歡了三天。由於歐洲移民多是虔誠的，以把這次盛會稱為「感恩節」(Thank Day)。其後，北美洲的居民為了紀念藍樓、開基立國的事跡，把感恩節襲下來，美國獨立後，政府和國會先法定的節日。

今日感恩節主要作為家庭團聚的日子，大小共進晚餐，而火雞是必備的菜式。其祖先曾靠火雞充飢。

人對感恩節的重視程度，比聖誕節和春節之而無及。全國上下不分貴族、貧窮而日慶祝。商店紛紛推出感恩節賀餐館以感恩節大餐作招徠，電視台所舉行慶祝節目。在紐約，還有花車嘉年華，與眾同樂。

大也有「感恩節」之設，但日期不同。月份的第二個星期一。

蘇東坡，自幼聰明好學，才智過人。他在

這雪片是不是指鷺鷥下來的羽毛？如是，會「逐風斜」呢？

時，曾經當眾改老師的詩，在當地傳爲美談。

話說蘇東坡的老師劉敞，學識淵博，不僅能教史經，而且會吟詩填詞。爲了教孩子們學習的興趣，常常將自己寫的詩詞讓學品評。有一天，他寫了一「鶯鷺」詩，自己十分滿

下鄉東坡問了想，便說：「我不過一個『逐』字，顯示動態，描摹出一種羞態。」東坡以爲先生的不能說問題，他詆鶯鷺被漁人忽然驚起，時掉落的羽毛，不可風斜斜地飛去。一生沉吟不語。隔了一他問東坡道：「依你

便拿給先生辨真辨假，聽他高聲吟誦起來。孩子們個個恭恭敬敬地聽先生誦經，雖十分懂，但既然是生寫的，自然是一首好詩。所以一個個都極口稱頌。有蘇東坡弟兄兩，覺得詩好，但尾兩句不大通順，沉默不語。

東坡不忙地說：「水邊，常有蒹葭，白鷺驚起，既葦，一定會落在蒹葭之上。」先生的話說完，先生似有所悟，話頭，說：「有道經一來，白色的羽毛，

劉敞之見此情景，便問：「蘇軾，你們兄弟有什麼看法？」可以提出來一起斟酌。」此時，東坡已考慮成熟，他站起來吟着先生寫的那兩句詩：「漁人忽驚起，鸞鵲忽驚飛。」

人 物 誌

今年是波蘭作曲家和鋼琴家蕭邦逝世一百四十週年。蕭邦對鋼琴藝術貢獻良多，他的作品有兩大特色，其

看對國家民族的熱愛，至情至性。蘇邦自幼喜愛詩歌、繪畫和戲劇，投奔音樂界之後，仍時常與文學家來往，曾遊歷奧國、德國和法國，其天賦熱情又入土陶化後，融入創作之中，形成一種迷人的情調，被譽為「鋼琴詩人」。蘇邦在沙時期的作品以協奏曲為主，顯露出溫婉抒情期的作品以協奏曲為主。顯露出溫婉的水筆意。他出國後的作品，技巧更為成熟而且寄寓了對鄉土的深切懷念和依戀，創作出《奏鳴曲》、幻想曲、夜曲、舞曲、充滿詩情畫意。情深款款。

蘇邦熱愛波蘭，在他二十歲那年為求

造，前任「音樂之都」維也納，老師及銀行給他錢行，並送上一隻盛滿波蘭泥土的銀杯，他緊握著銀杯，矢言不忘故土，國爭光。其後他雖然輾轉於維也納、倫敦、巴黎等地，但仍時刻以故國為念，並熱誠寄語為樂曲，通過他的創作和演奏，熱誠告訴親父老，也增進西歐各國對當時陷於水深火熱的波蘭民族的了解。

作為鋼琴家作曲家，蕭邦最大的成就是把波蘭民族音樂移入西歐音樂的馬祖卡舞曲和波蘭舞曲，從內容到風格都富有波蘭泥土味，其旋律結構、樂句排列和裝飾音的點綴變化多姿，充分發揮鋼琴的迷人音色。他的成功，為以後民族派的發展立下了榜樣。

仍囑咐把他的心臟送返華沙。並且將那盛有波蘭泥土的銀杯，抱在懷裏辭世。邦英年早逝，只活到卅九歲，親友照其願，將銀杯裏的泥土撒在墓地上，他的心臟則運回華沙，安葬在聖十字教堂內。

沙沙

「金瓶梅」一書，以西門慶一家的興衰爲主線，前後一百回，洋洋大觀，却毫不龐雜。據朱一玄編的『金瓶梅詞話人物表』統計，前後出場的人物竟有八百五十人之多。這些人物中，除了西門慶家的一妻數妾外，

徽宗、欽宗，下至販夫皂隸，幾乎無所不有。內中有皇親、太監、文武百官、城鄉居民、工商業者、男女奴僕、醫生、三姑六婆、球技、優伶、娼妓、和尚、道士、尼姑、命相、法術、山林強盜等。經商買賣者，書中寫

及的，就有賣錯錐的、賣時
新果品的、販綢絹的、販鹽
的、開解當舖的……洋洋洒
洒，渾然是一幅明代都城的
「清明上河圖」。

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
 越南去頭有壳白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚，
 去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
 黃花魚 白鰮魚
 牙帶魚 生魚
 獅子魚 墨魚
 供應

日本各類冬菇及
 新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，
 精神倍爽朗」

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

重要通告

PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司

中國廣州市沿江西路59號

郵政信箱：69號 傳真：862716

電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCC CN

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號

(604) 669-4165

※農曆新年精選遊※

* 溫哥華~香港來回 (連三晚酒店) \$888.00

* 直航來回 (連三晚酒店) \$1268.00 (雙人房)

※東南亞精選遊※

* 香港, 曼谷, 芭堤雅八天團 \$1669.00

逢星期三及六出發

* 星馬泰十天觀光團 \$2068.00

出發日期一月廿日, 二月十六日, 三月十六日

* 日本東京, 台灣環島九天遊 \$1798.00

出發日期一月廿三日, 二月廿七日

●東南亞特價機票●

曼谷	\$960.00
星加坡	\$1080.00
馬尼拉	\$950.00

●國內特價機票●

三藩市	\$199.00
羅省	\$295.00
多倫多	\$299.00
卡加利	\$169.00
愛民頓	\$189.00

滑圓分十強自陳 兄父為視友學張

仔友學，已知的事心訴煩可堪這有
……人理經找另「檔過」會否否



陳自強與張學友同父子，看此照片可

陳自強與張學友同父子，看此照片可
張學友與陳自強同父子，看此照片可
張學友與陳自強同父子，看此照片可

陳自強與張學友同父子，看此照片可
張學友與陳自強同父子，看此照片可
張學友與陳自強同父子，看此照片可



要說，視亞滿約待等清月卯

梁朝偉已捱壞身子
入影圈要珍惜羽毛
望在兩年內能拍九部片便滿足



一生書似，星使入新的來找祥寶為寶金洪

洪金寶與張學友同父子，看此照片可
張學友與洪金寶同父子，看此照片可
張學友與洪金寶同父子，看此照片可

加拿大生活方式

謝曉明為《粵園》第二期
多倫多，四哥笑言是兩年
多倫多，四哥笑言是兩年
多倫多，四哥笑言是兩年



味風排大下一受享得難難朝早

首次做主角 陳佩珊自信

陳佩珊自信
陳佩珊自信
陳佩珊自信

高飛片酬 叫價百萬

高飛片酬
高飛片酬
高飛片酬

多產導演 吳回

多產導演
多產導演
多產導演

自立門戶 夫妻授舞

自立門戶
自立門戶
自立門戶

佳麗穿泳衣見評判

佳麗穿泳衣見評判
佳麗穿泳衣見評判
佳麗穿泳衣見評判

敗落若姐小奇華選

敗落若姐小奇華選
敗落若姐小奇華選
敗落若姐小奇華選

指關公子身邊多親女

指關公子身邊多親女
指關公子身邊多親女
指關公子身邊多親女

梁佩珊否認被追求

梁佩珊否認被追求
梁佩珊否認被追求
梁佩珊否認被追求

世林抽籤

世林抽籤
世林抽籤
世林抽籤

《川島芳子》引起爭論

《川島芳子》引起爭論
《川島芳子》引起爭論
《川島芳子》引起爭論

死車撞需休檔拍

死車撞需休檔拍
死車撞需休檔拍
死車撞需休檔拍

逾半參賽者被淘汰

逾半參賽者被淘汰
逾半參賽者被淘汰
逾半參賽者被淘汰

《川島芳子》引起爭論

《川島芳子》引起爭論
《川島芳子》引起爭論
《川島芳子》引起爭論

《川島芳子》引起爭論

《川島芳子》引起爭論
《川島芳子》引起爭論
《川島芳子》引起爭論

《川島芳子》引起爭論

《川島芳子》引起爭論
《川島芳子》引起爭論
《川島芳子》引起爭論

《川島芳子》引起爭論

《川島芳子》引起爭論
《川島芳子》引起爭論
《川島芳子》引起爭論

色彩。
潮流不會延續
太久，你也快來
感應印度熱吧。

北杏、梨、芡實、清水三錢，同牛、蜜棗、大瓦湯煮一個，鹽一茶匙，片糖二片。青紅蘿蔔每條一斤，去皮切角。

製法：把大瓦煲放在石油氣爐上，滴清火八至九大湯，燒至瓦煲內，生大火滾沸，牛尾先在鍋中用滾水燙十五分鐘，使血水去盡，然後撈起放在蜜棗、青紅蘿蔔內。南北杏仁、蜜棗、青紅蘿蔔一齊同放在瓦煲內，再大火滾後，把火收慢，文火煲三至四個鐘頭，此時牛尾及紅青蘿蔔均熟，湯變黃褐色，瀝及片糖放上大碟，煲十分鐘，把青紅蘿蔔及牛尾撈起上大碟，放桌上，貼上生油進食，兩副飯大碗飽，大家共嘗此有坐牛尾的親潮。

一日一膳

源水

廣告侯得記
梁榮瑞小姐

好東西，吃的囉？香港萬有？穿的呢？世界各名廠？什麼設計師家的作品？買到，香港的黃色色褲比印尼的好嗎？所以並打到了相約的地方，看看，沒有什麼特別差別，長髮飄的，很順風地在

學園中，專顧地把自己

革情過急，也是不可行方法之一，可考慮一下。

一個朋友，到印尼巴達維亞來後，我很有手信回來，因為覺得她很有信心，心裡却想那些有信心

帶子，將翡翠在腰上，綁一隻蝴蝶，灑灑很很，又加上那幾種地方色彩的圖案，予人一種很特別的感覺。

另外是首飾，落後朋友及我買的首飾，有用天然金黃金鑽石，這位朋友的手鍊，也是用金和和鑲上玉石的，加一些泰國的後國家的藝術，而在這首飾中，是屬於的圖案普及，其文化價值，適合該地的風土及文化價值而完成。

以厚望。

包屬於我的東西，其實是一塊布，很單，變成兩條，

THNIC CHIC維護者的行列在這方面，我義不容辭！

金怎麼樣？可有考慮放棄以往金飾而首飾，以THNIC CHIC維護者的行列在這方面，我義不容辭！

容客美
問



DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

電話：44-1101 分館

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部


JACKIE LEE
華人營業經理


KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604) 273-6898


JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，



**敬請速臨，
參觀選購。**

☎ 946-6009



優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良**主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢



東成傢俬

2836 Commercial Dr. (夾13)

☎ 873-5017

七日營業

免費
送貨



梳化連椅
\$548



意大利真皮梳化
三件 **\$1998**



780彈簧

大雙人 \$999 \$389 兩件
雙 人 \$899 \$369 兩件
單 人 \$699 \$348 兩件



意大利真皮梳化
三件 **\$3688**

312 SPRINGS POSTURE SPINE



RICHARDS

單人上下床褥

\$139

單人床褥上下兩件

\$189

雙人床褥上下兩件

\$238

大雙人床褥上下兩件

\$268



意大利真皮梳化
三件 **\$4298**

談天說夢

更生著

實境有神識

告

地經常有人類習

把海身附載字於

部時印度之

個當以平一課

性危險中渡過

戰爭的

空戰小

小島天堂

第一

龍與鳳

龍的

未

大

星

有

功

五

神

潮

尊

重

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

人

羣青書社

新書

總代理：
105 E. PENDER ST., VAN. BC.
片打東街一〇五號

特價八折

SIGNS BY KEN 華藝廣告招牌

商業帳篷·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書路
天上人間
五時有長春之華
四時有不謝之花

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華里片打東街二百
號二〇三室（郵街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”



威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

* 西區街角地大53' X 120' 呎好租客，價\$44,000 萬八千
* 廿七組租文，五舖位，七
萬一千一百呎地，一百九十八
萬。
* 東區住屋現分兩伙出租，
十四近城多利四十呎地，
十五萬九。
* 域多利一街業仔舖前舖後
居四百五十元月租
請電陳任賢

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
物業買賣
房屋收租
代理
燕梳

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大貢獻

中國精選遊

\$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
\$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
\$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
\$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316

475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE



潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

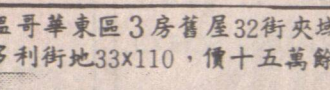


地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地
80' X 118' 廿七年新上下
3房兩廁式千餘尺。
價廿六萬餘



溫哥華東區3房舊屋32街夾域
多利街地33' X 110'，價十五萬餘



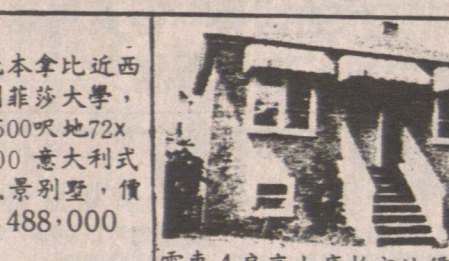
SOLD



北本拿比近西門菲沙大學，
4500呎地72' X 100' 意大利式
風景別墅，價
\$488,000



雲東20街6房土庫完成有
景大地49.5' X 122'，現減價
\$259,000



雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元



北本拿比意大利建築師兩層
親屋上下四千
呎地59' X 122'，
價\$409,000



HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

* Car insurance & house insurance
* All types of insurance
* Free pen or calendar (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 7
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

• 緻新建築公司 •
Chi Sun Construction Co.
屋頂工程 內外油漆 包工包料
陽台遮蓬 廚房改裝 內外油漆
電話: 876-5290 / 874-4905
傳呼: 735-0878

威文建築設計裝修
瓷磚電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖舊按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

• 補漏建築裝修公司 •
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
傳呼機: 686-6220
磚油 廁所 廚房 浴室 廚房 浴室 廚房 浴室
水漆 瓷磚 油漆 裝修 泥工 木工 油漆 裝修

鴻運 建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋頂 水更 車水 各土 內水 浴室
頂頂 潤換 房泥 款庫 外喉 室
補翻 安鋁 露路 圍間 油電 廚
漏新 裝窗 面欄 格漆 燈廁

中華 建築裝修
公司: 250-8123
電話: 290-2346
政府牌照 免費估價
屋頂 膠內 廁電 新水
翻質 外所 燈建 泥
新牆 油改 水車 路
磁水 圍更 舊各 大
磚潤 牆換 屋類 小
地安 欄鋁 翻裝 工
板裝 杆窗 新修 程

永輝裝修公司
內外油漆 新造廁所 土庫間格
電話: 879-5018 874-1752
傳呼: 650-9390

新造廁所 精修水喉
876-2021
基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大小內外土舊屋
格小外電庫間翻
相相工工格新
宜修漆格新

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
住館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
廉務照器機箱
876-0278
傳呼: 686-8677

政府牌照 免費估價
屋頂 膠內 廁電 新水
翻質 外所 燈建 泥
新牆 油改 水車 路
磁水 圍更 舊各 大
磚潤 牆換 屋類 小
地安 欄鋁 翻裝 工
板裝 杆窗 新修 程

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻運建築公司

榮昌裝修公司
政府土庫 廚房改裝 浴室改裝 廁所改裝 油漆 裝修
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
屋屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄 花陽台 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255-3301 253-5701

佳記
柏熱 水按 喉修
文水 爐裝 理
護爐 燈
理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

榮昌裝修公司
政府土庫 廚房改裝 浴室改裝 廁所改裝 油漆 裝修
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

濠健建築工程公司
政府土庫 廚房改裝 浴室改裝 廁所改裝 油漆 裝修
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
廉務照器機箱
876-0278
傳呼: 686-8677

政府牌照 免費估價
屋頂 膠內 廁電 新水
翻質 外所 燈建 泥
新牆 油改 水車 路
磁水 圍更 舊各 大
磚潤 牆換 屋類 小
地安 欄鋁 翻裝 工
板裝 杆窗 新修 程

恒利建築工程公司
政府土庫 廚房改裝 浴室改裝 廁所改裝 油漆 裝修
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500
254-0612

成功建築裝修
水泥瓷磚 油漆木工
電話: 251-5268

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄 花陽台 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255-3301 253-5701

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆 招牌翻新 門窗更換 瓷磚地板 車房露台 土木維修 土庫間格 質優價廉 免費估價 日夜電話: 2553772

華華建築裝修
專修土庫 廚房改裝 浴室改裝 廁所改裝 油漆 裝修
電話: 872-0748

鴻圖裝修
土門水內露內
庫窗喉外台外
間更廁油車翻
格換所漆房新
日夜電話: 255-3892

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土庫 廚房改裝 浴室改裝 廁所改裝 油漆 裝修
電話: 251-6008 PAGER 686-8572

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話: 939-5927 874-3876

海外建築裝修公司
24小時服務
政水土廚瓷內水膠設
府電庫廁磚外泥質計
註工間建鋪油工外圖
冊程格造砌漆程牆則
免屋屋水露各舊磚擴
費頂頂潤台欵屋石建
估翻補安車圍翻砌改
價新漏車房欄新砌建
公司電話 657-8278 254-2595

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆, 美觀耐用
※專安裝膠板外牆, 價錢持平
※手工精良, 免費估價

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 廚房改裝 浴室改裝 廁所改裝 油漆 裝修
電話: 250-8233 傳呼: 874-9888

長程 搬運公司
大型貨車 有升降機 代客搬運 傢俬貨物 具有包裝 具有燕梳 長途短途 一律歡迎 具有經驗 天天營業
電話: 253-2841/253-8382 傳呼機: 650-9279

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176 或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽 傳呼 667-0822

僑心 建築裝修
435-4512
外牆膠板 屋頂水潤 土庫間格 浴室廁所 瓷磚地板 露台車房 砌磚鋪石 水泥路面 圍欄水電 內外油漆 免費估價

華昌 屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
專屋屋定水天煙免
門頂頂期潤窗窗費
翻翻維保安安翻
新修養裝裝新估

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治 傳呼機: 735-1119

急修漏水
屋頂漏水 水潤漏水 露台漏水 廁所漏水 水管漏水 專業修理 一次搞掂 免費估價
志華公司: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃治

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器 冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068 251-5092

百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020 (住家) 325-8922 (傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES)。免費估價。
防盜花窗 大小鐵閘 花園欄杆 貨車鐵架 交貨快捷 上門燒焊 電鍍部份保用十年以上

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
大小凍房 肉食瓜果櫃 冷暖氣機 雪櫃打冰機 乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729 1425 Nookta St. Van.

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
※免費估價 電話: 253-4706
※取價從廉 24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器 冰櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 玻璃雪櫃
裝置設計 空氣調節

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068 251-5092
屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅
政府牌照
均有保證
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚牆換任
外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘 (免費估價)

精工 專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
250-8022
瓷舊浴土內園水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新厠格漆杆面台板裝新漏
大小工程 負責保用

東成 外牆屋頂工程
專業牌照 信譽保證
電話: 290-3027
外款屋屋內水天各大免
牆式頂頂外潤窗類小費
膠齊補翻油安安雜工估
板備漏新漆裝裝修程價

羣雞立鶴式正·浸水震地怕唔

厦大天摩建興擬京東

層百五共尺公千二高

日本一間大建築公司，正與中國政府商討，在東京興建一座高達二千公尺，共五百層的摩天大樓。這座大樓將成為東京的新地標，也是目前世界上最高的建築物。

這座名為「東京新地標」的摩天大樓，由日本建築公司「東武建設」與中國政府合作興建。大樓位於東京市中心，佔地約一百公頃。大樓的總高度將達到二千公尺，共分為五百層。大樓的建築風格將採用傳統的中國建築風格，但會融入現代的建築技術。

大樓的興建將為東京帶來巨大的經濟效益。大樓將成為東京的商業中心，吸引大量的投資和遊客。大樓的興建也將為當地創造大量的就業機會。

大樓的興建也將為中國帶來巨大的經濟效益。大樓將成為中國的一個地標，吸引大量的投資和遊客。大樓的興建也將為當地創造大量的就業機會。

日本一間大建築公司，正與中國政府商討，在東京興建一座高達二千公尺，共五百層的摩天大樓。這座大樓將成為東京的新地標，也是目前世界上最高的建築物。

籃子載完垃圾載麵包

擬立例管制貨車裝貨

根據國會一項調查，一些貨車司機在裝載貨物時，經常會將垃圾和麵包混雜在一起。這不僅影響了貨物的質量，也給環境帶來了污染。

為了防止這種情況的發生，政府擬定了一項新的法律，對貨車裝貨進行管制。根據這項法律，貨車司機在裝載貨物時，必須將垃圾和麵包分開裝載。如果違反這項規定，司機將面臨罰款。

這項法律的實施，將有助於提高貨物的質量，並保護環境。政府希望通過這項法律，能夠讓貨車司機更加自覺地遵守規定，為社會做出貢獻。

有幾多身家 先叫做富翁

百零萬美金 已當之無愧

大多數接受訪問的兩地人認為，如果他們擁有幾百萬美金，就可以稱為富翁。這反映了兩地人對財富的定義和追求。

根據一項調查，大多數受訪者認為，擁有幾百萬美金就可以稱為富翁。這反映了兩地人對財富的定義和追求。在兩地，財富的定義往往與金錢掛鉤，而忽略了其他方面的因素，如知識、技能和人品。

然而，我們應該意識到，財富並不僅僅是金錢。真正的財富是能夠為社會做出貢獻，並為自己和家人提供一個美好的生活。我們應該通過自己的努力和奮鬥，去創造財富，而不是僅僅依賴金錢。

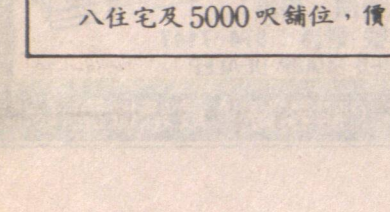
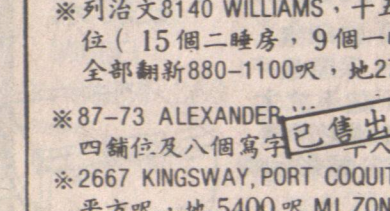
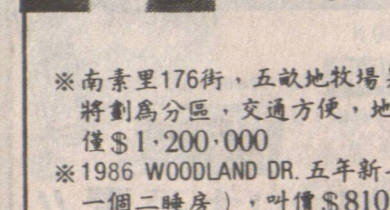
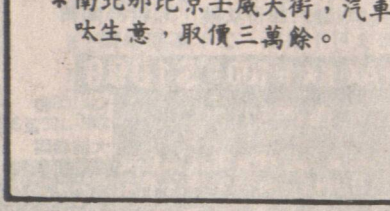
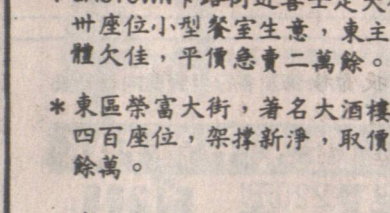
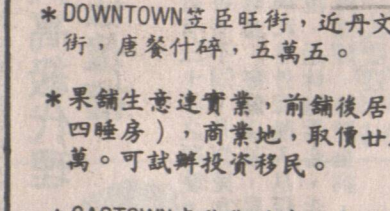
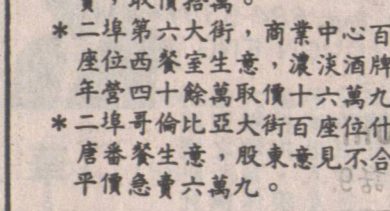
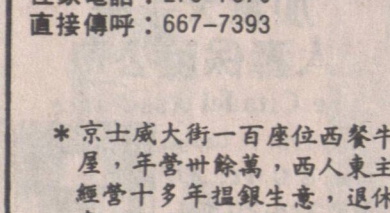
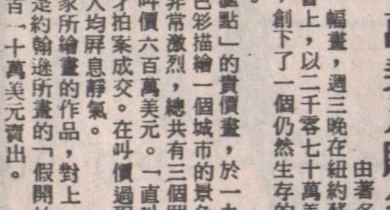
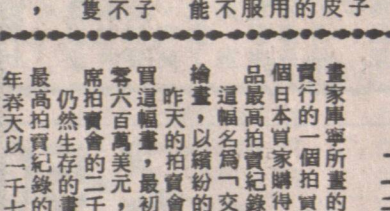
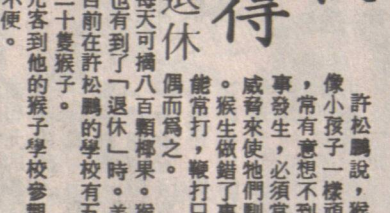
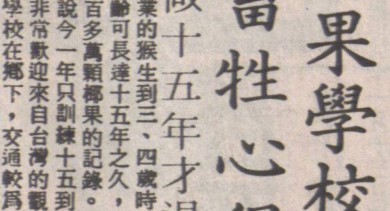
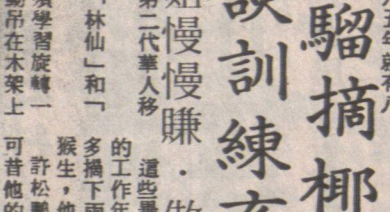
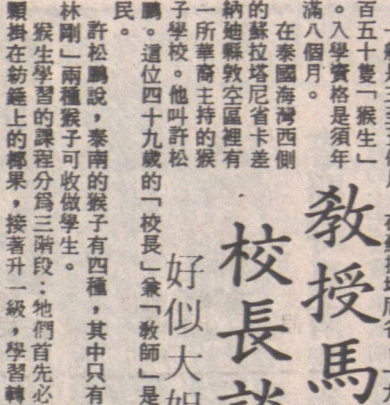
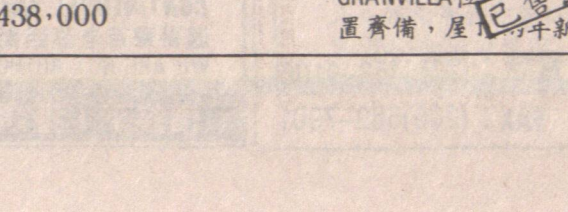
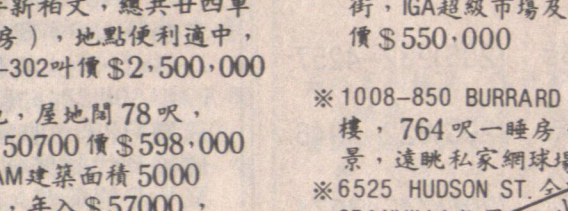
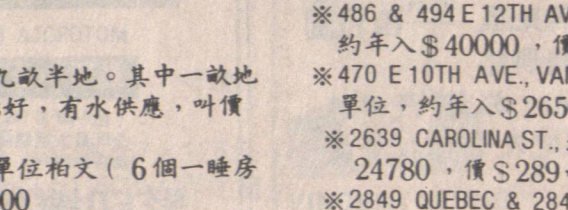
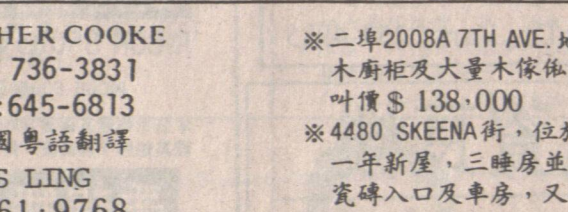
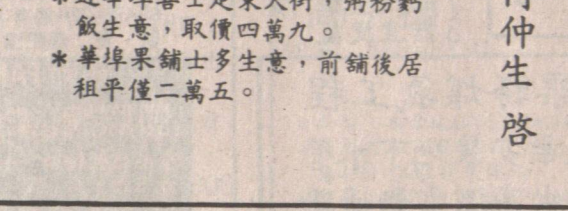
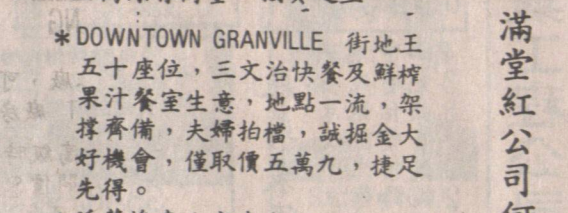
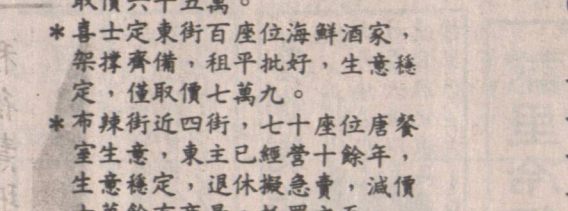
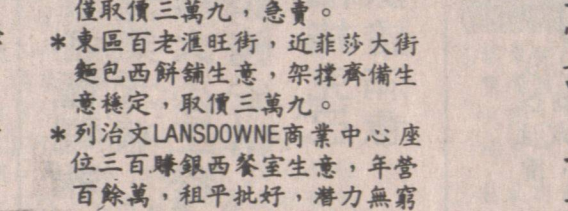
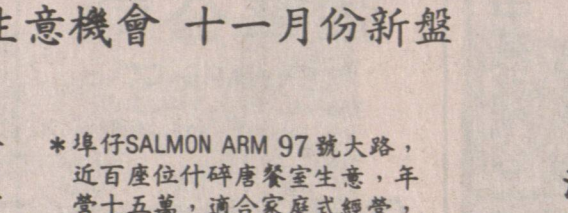
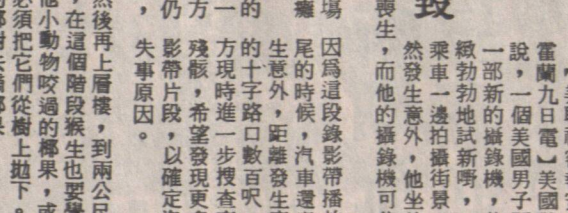
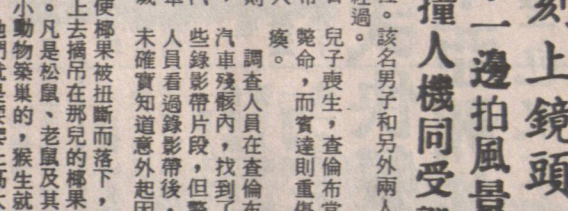
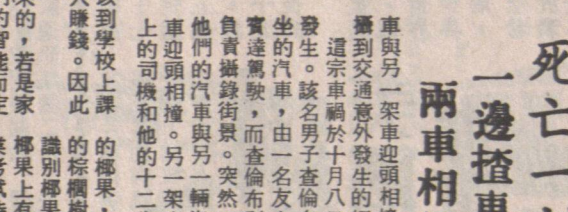
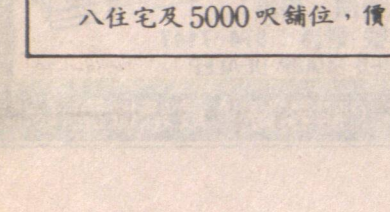
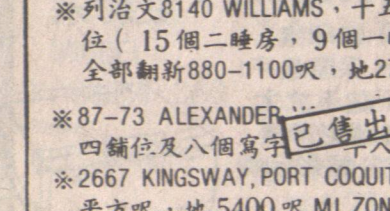
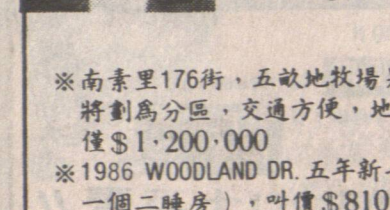
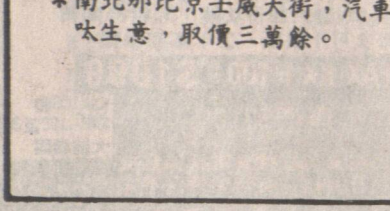
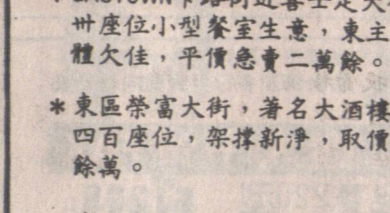
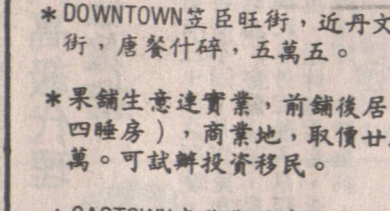
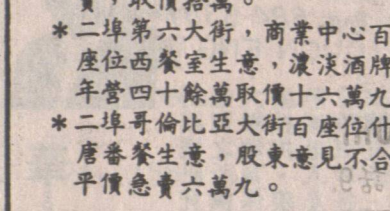
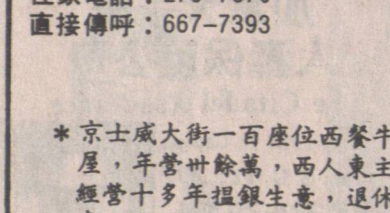
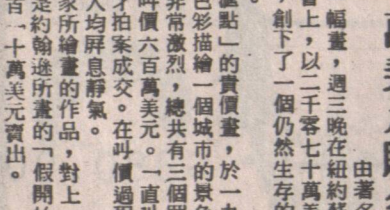
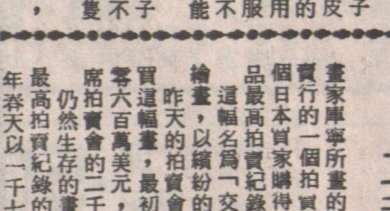
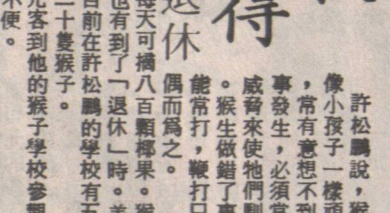
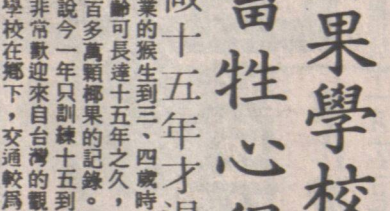
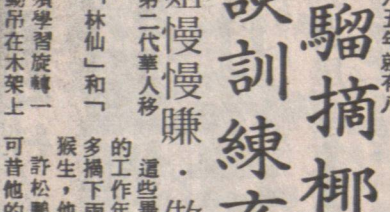
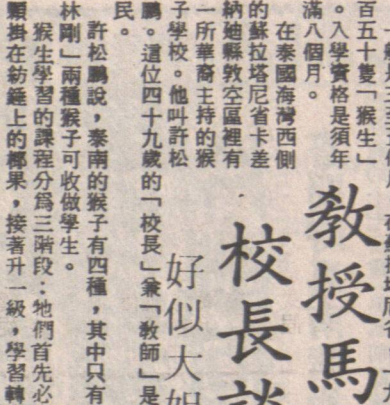
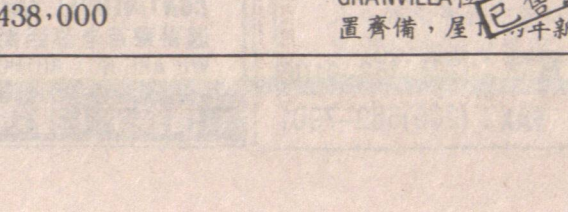
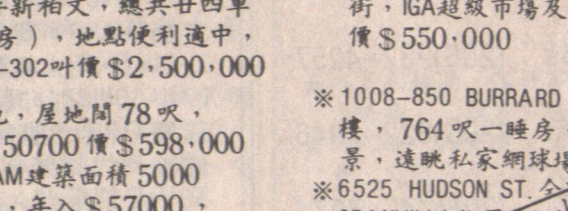
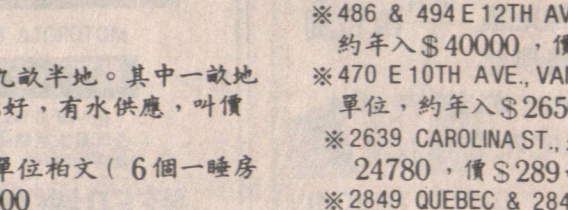
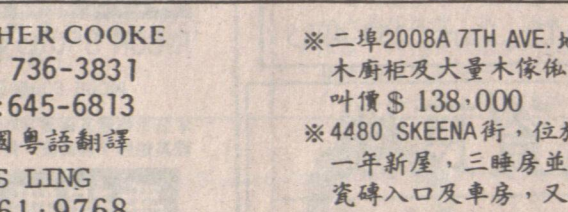
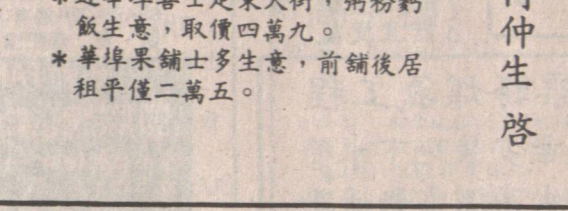
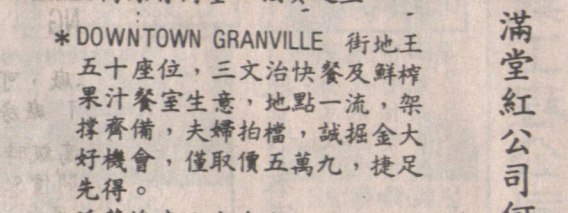
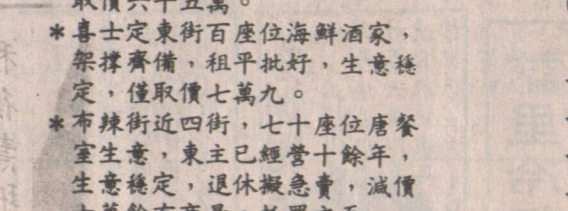
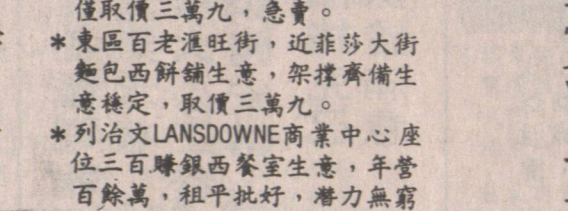
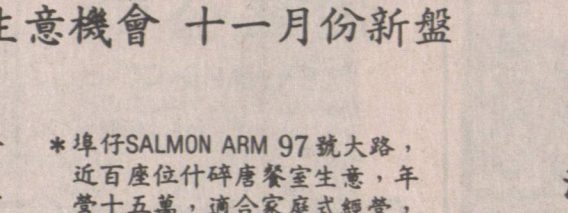
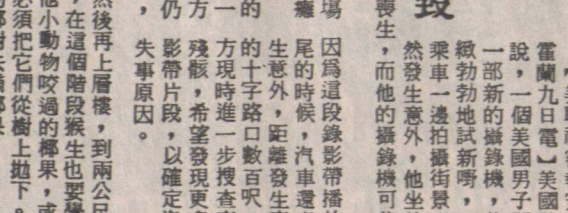
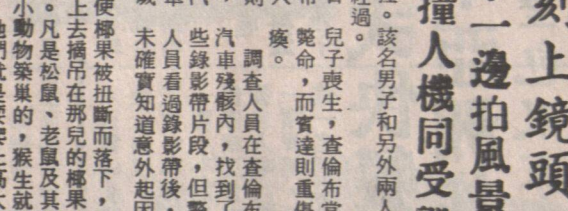
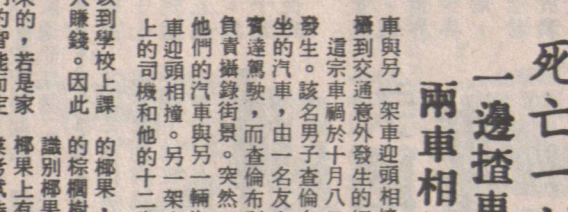
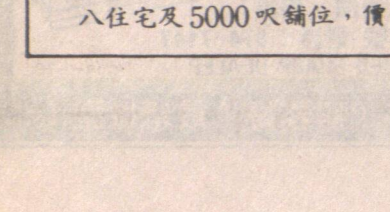
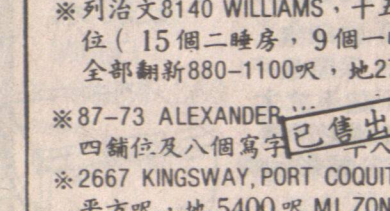
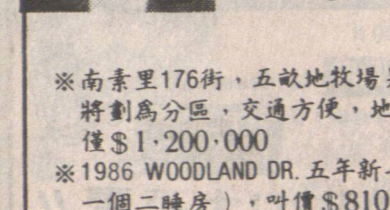
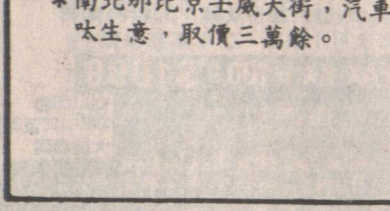
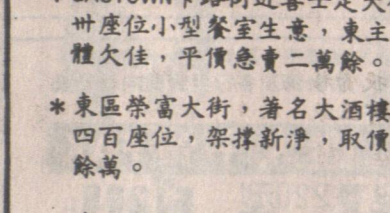
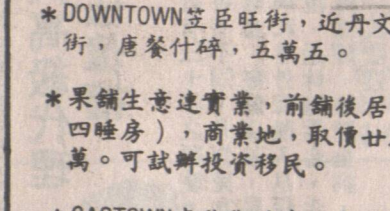
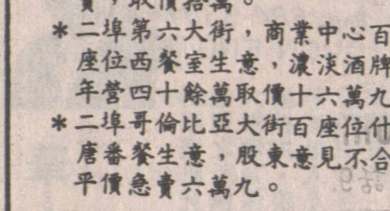
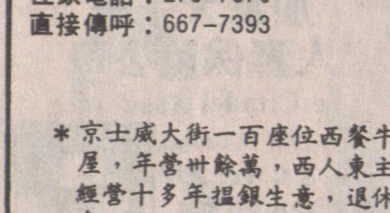
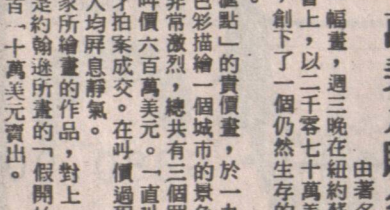
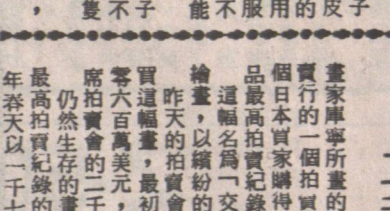
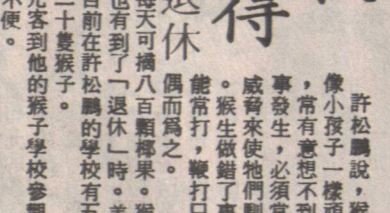
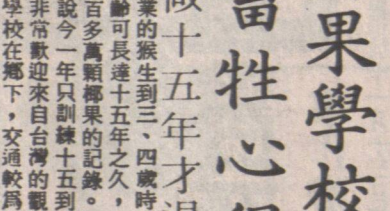
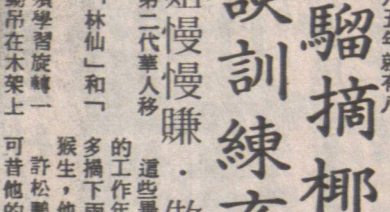
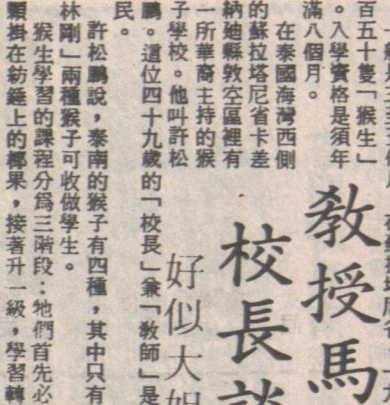
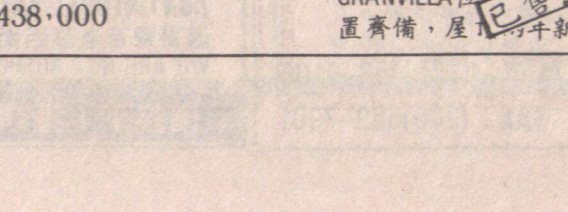
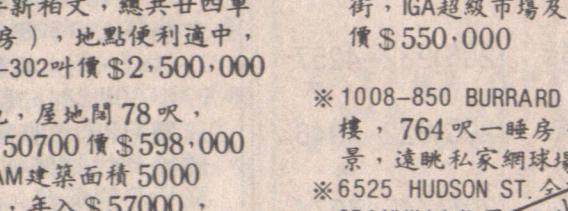
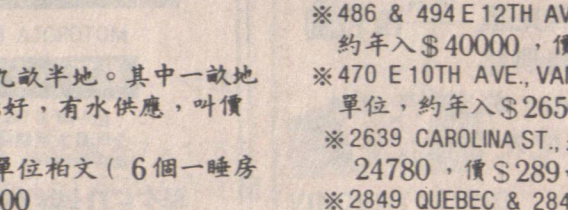
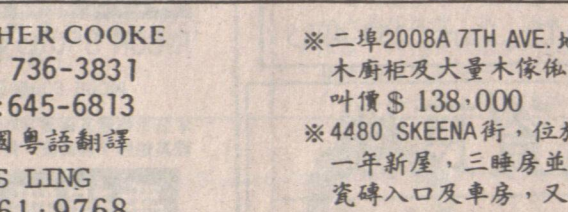
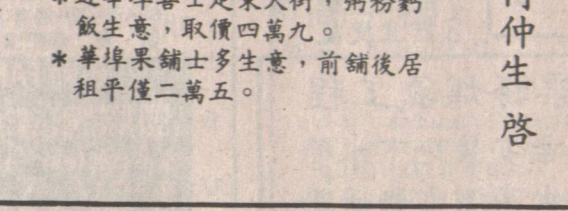
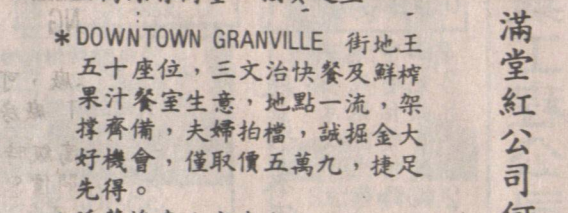
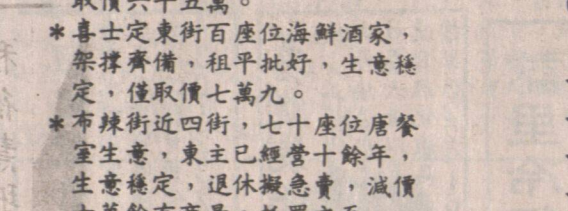
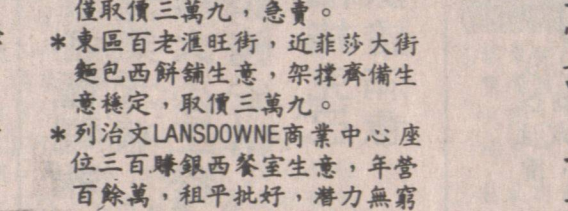
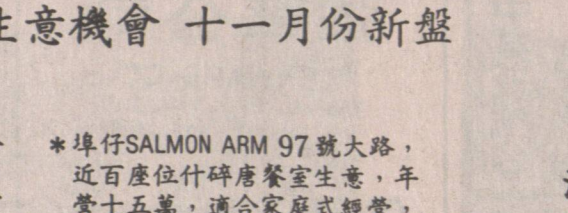
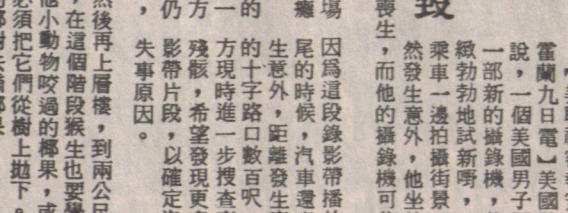
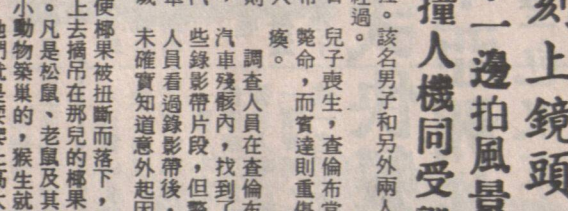
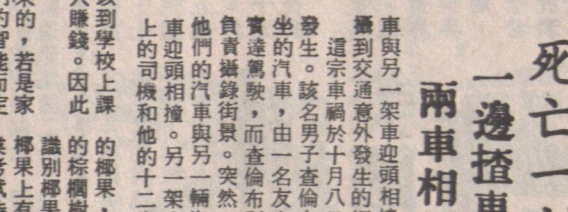
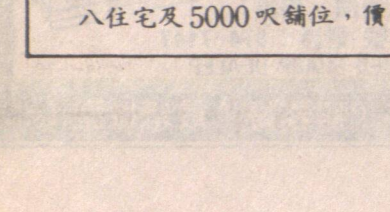
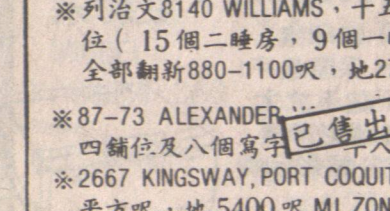
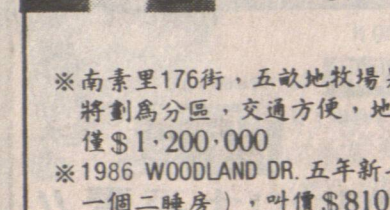
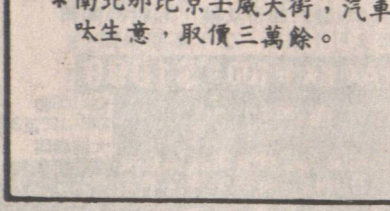
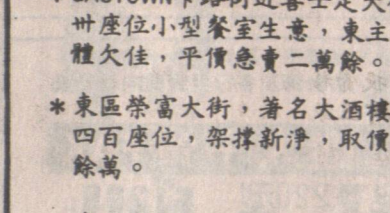
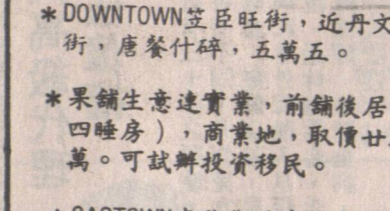
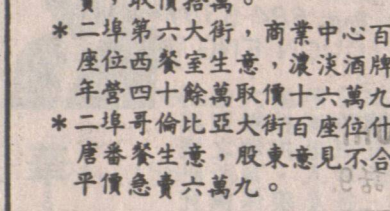
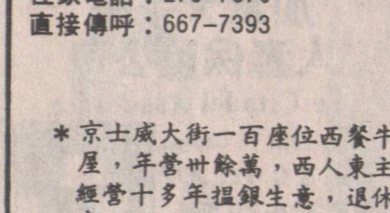
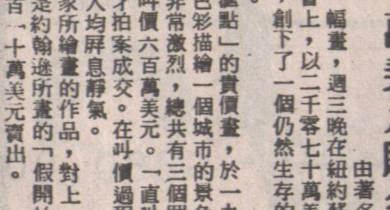
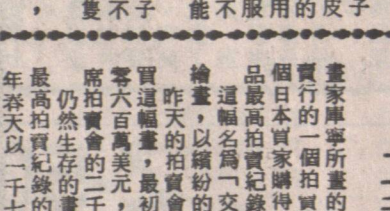
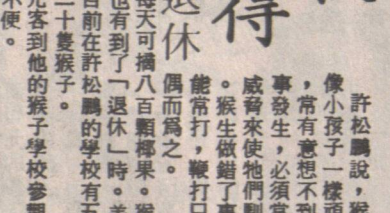
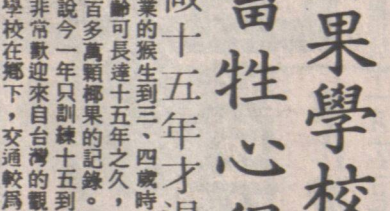
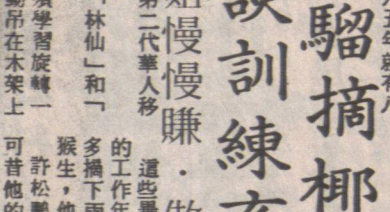
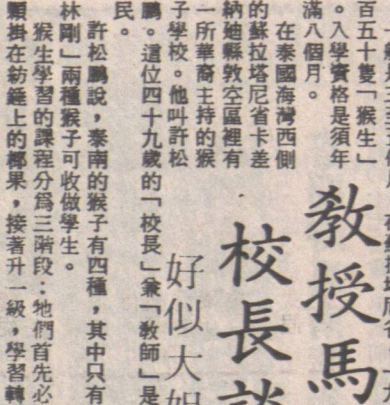
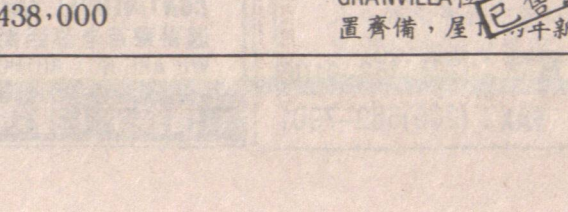
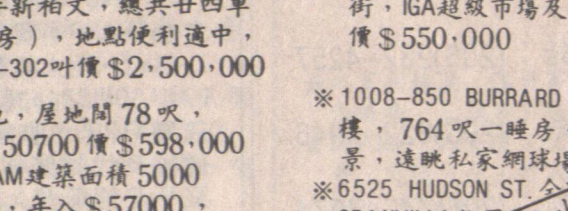
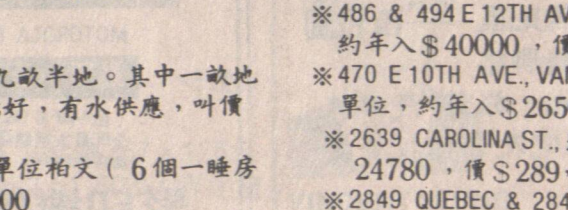
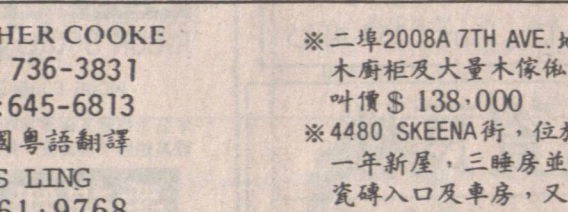
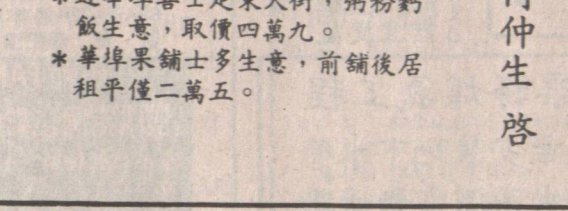
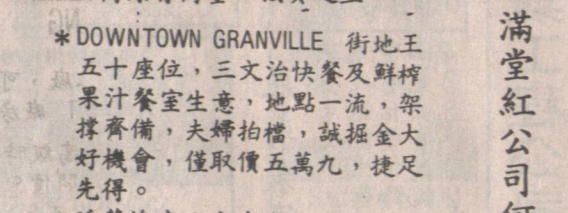
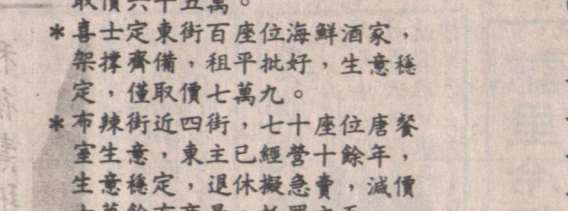
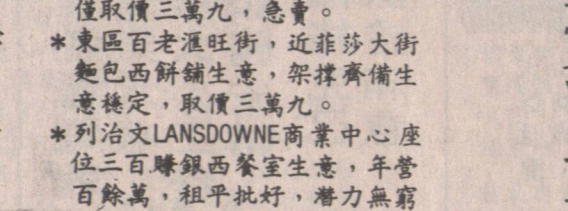
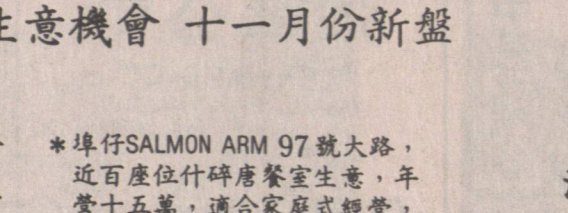
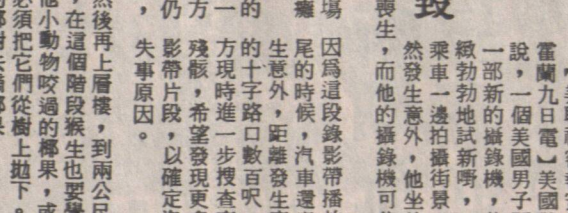
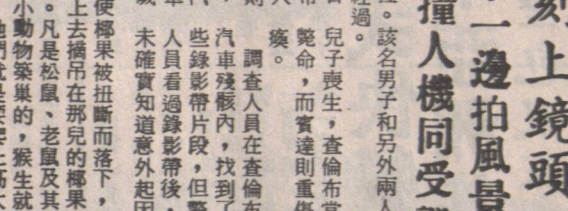
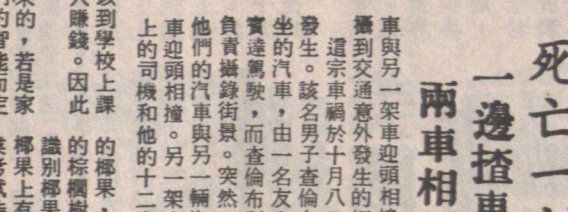
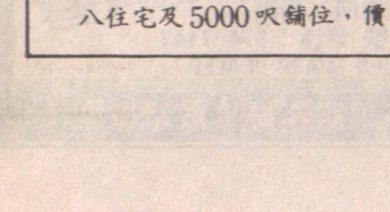
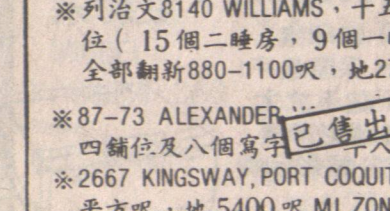
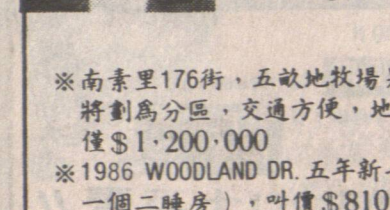
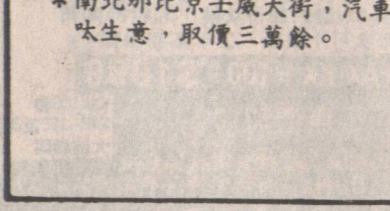
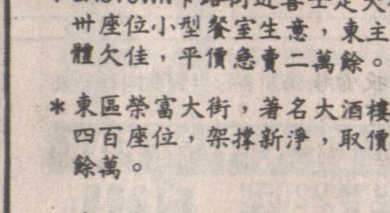
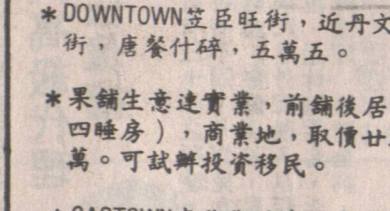
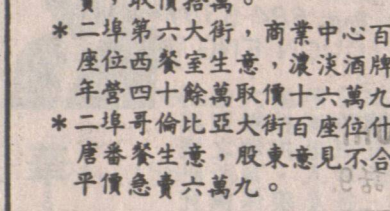
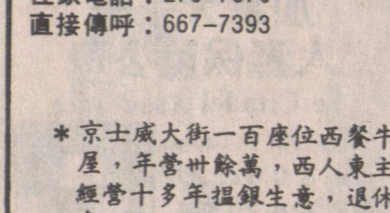
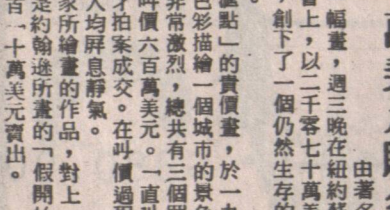
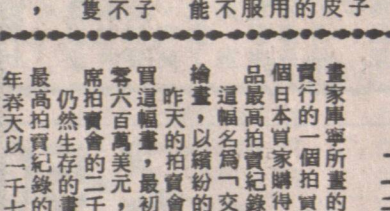
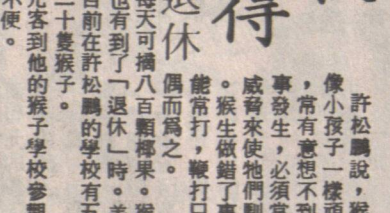
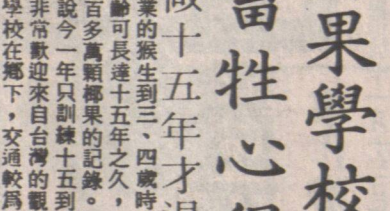
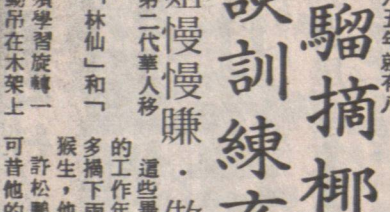
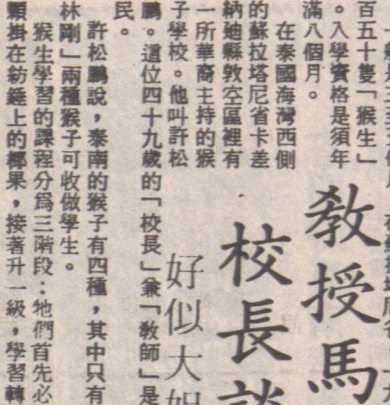
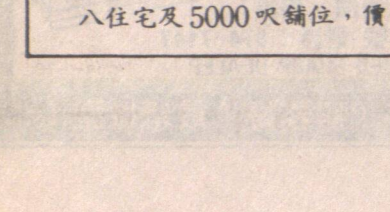
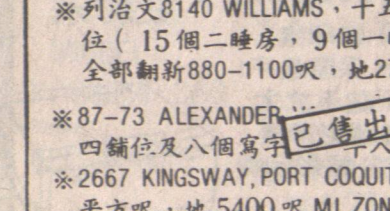
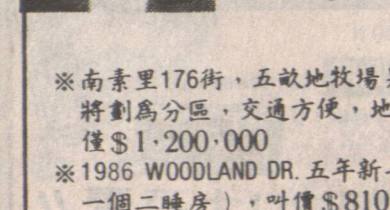
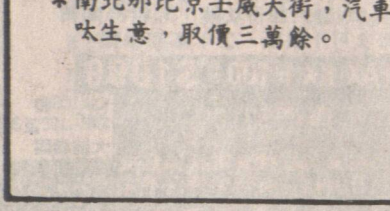
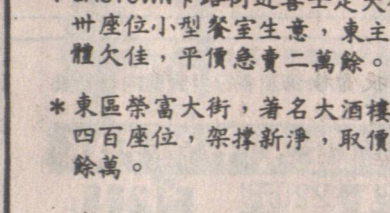
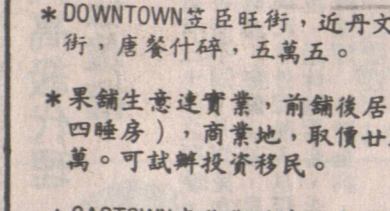
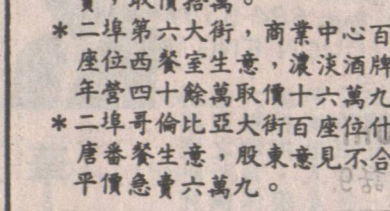
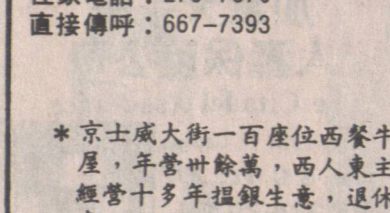
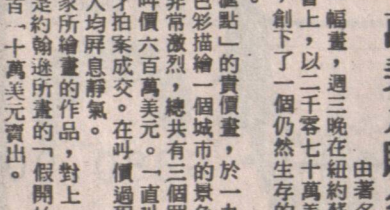
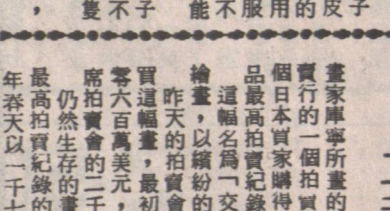
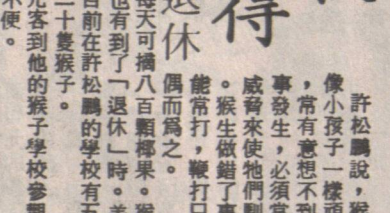
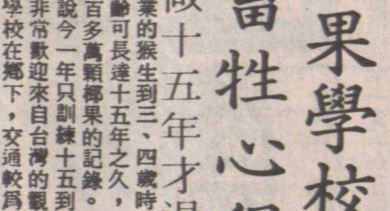
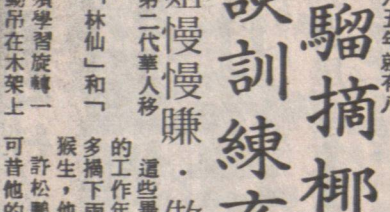
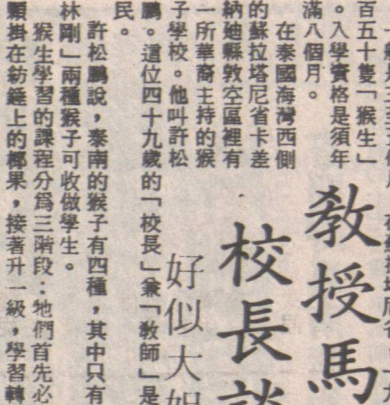
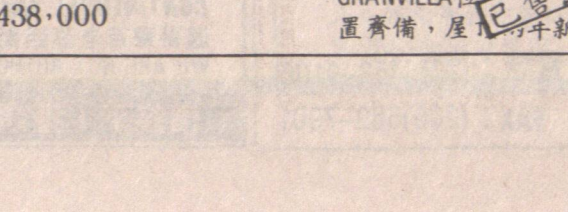
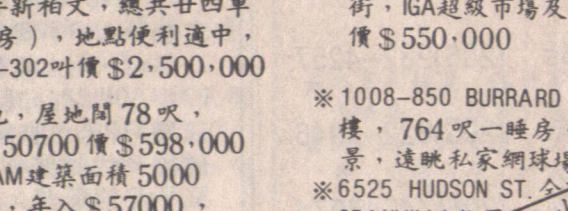
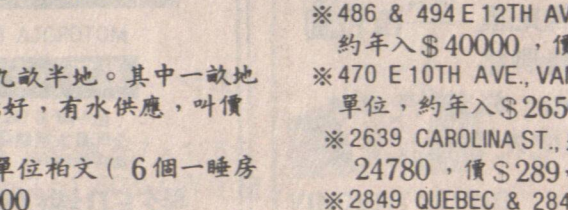
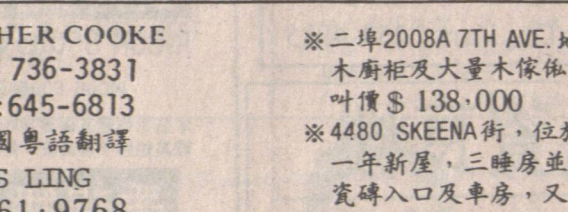
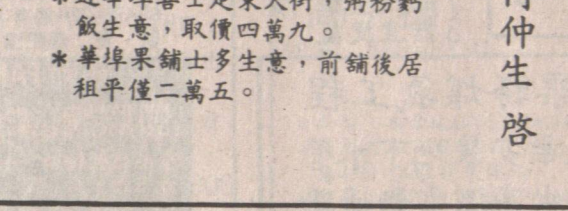
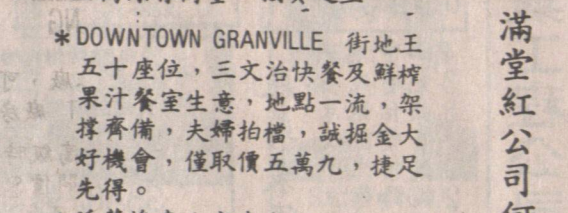
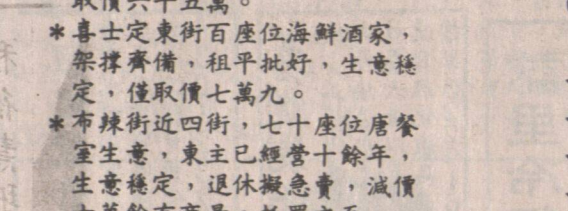
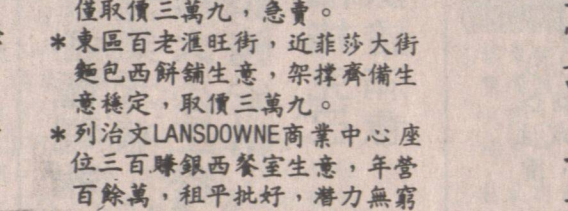
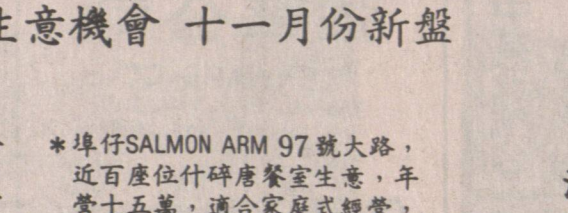
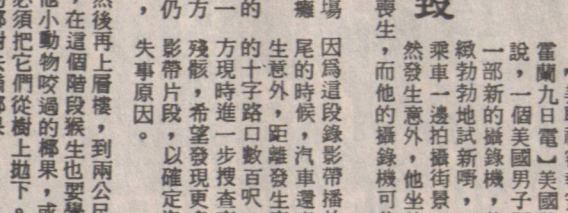
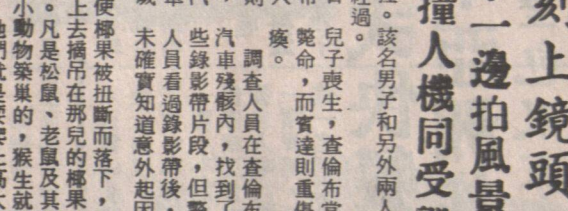
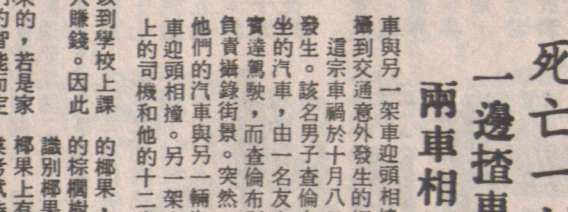
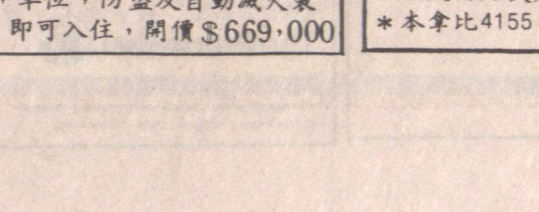
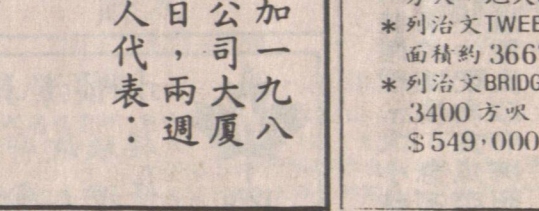
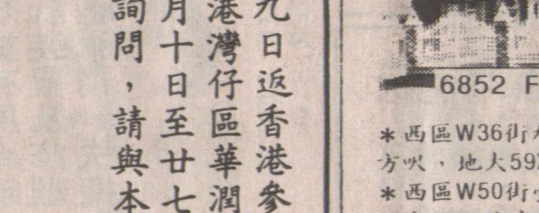
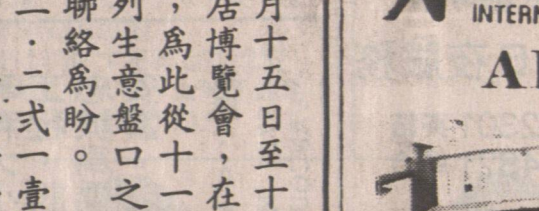
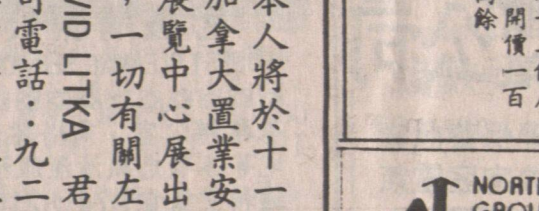
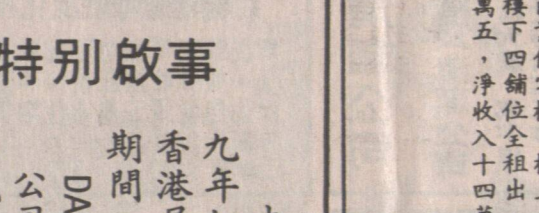
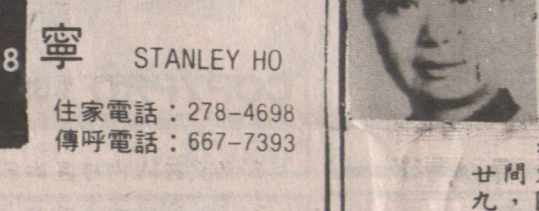
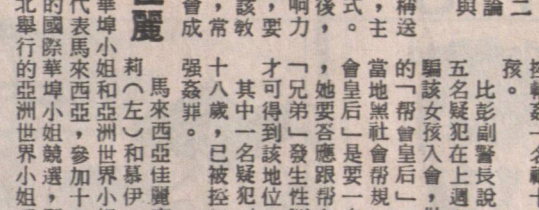
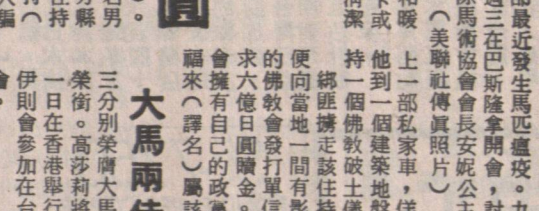
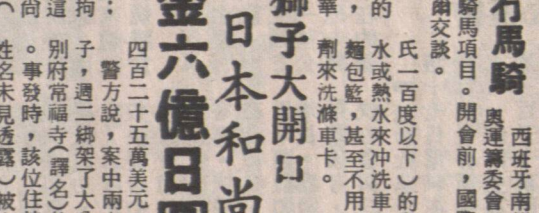
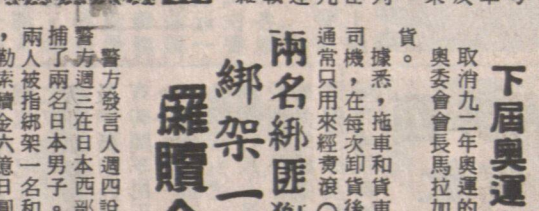
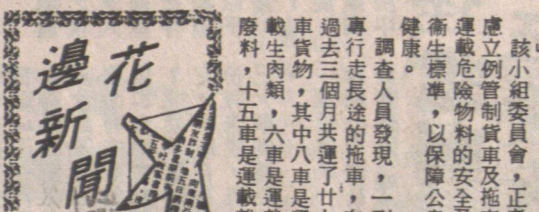
美市鎮遭狂風吹到亂晒籠

度角的妙巧

位於美國密西根州附近的一個小鎮，最近遭受了狂風的襲擊。狂風吹倒了許多房屋和樹木，給當地居民帶來了巨大的損失。

據悉，這場狂風是由於低氣壓系統的影響而形成的。狂風的風速高達每小時一百公里，給當地帶來了嚴重的破壞。許多房屋被吹倒了，樹木被連根拔起。當地居民紛紛疏散，並尋求庇護。

這場狂風的襲擊，再次提醒我們，自然的力量是巨大的。我們應該加強對自然的保護，並提高我們的防災意識，以減少自然災害對我們的威脅。



加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161

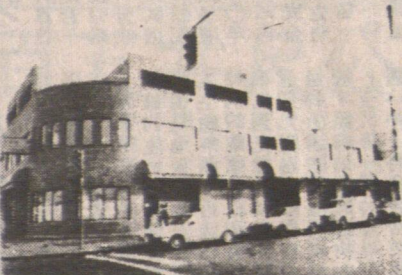
DON QUAN
住宅:
420-4665
Salesmaster
謝煜贊



**唐人埠中心
商業樓出售**
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

**百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN**

五房
新二
百一
十八
萬八
千
(D
N
QUAN)



PAH QUON
住宅:
294-0089

關伯興
Leader Club

*雲西區一年新四睡房
市屋，每兩睡房叫
價八十餘元DON
N

*雲西區兩睡房近屋
列治中心，開價三十
二萬元DON

*北本比十六年新屋
上三下二睡房有景近
商場及學校巴士，開
價二十八萬元

*406 C.A.M.B.R
IDGEE街上三睡房
屋，土庫有廚房叫價
十九萬八千DON

*勿失良機
本比十二年新屋，
樓上三睡房，樓下兩
睡房，近學校巴士有山
水景只廿四萬八千

生意出售
*小型雜貨店出讓位於
士嘉堡只售四萬元
(PAH)
*二樓中心電氣店出讓
只二萬八千元(DON
QUAN)
*菲沙河谷十七街中西
雜貨叫價四萬九千元
UNION街近唐人
街前樓仔屋三層新屋
入好叫價二十三萬
(GRON或PAH)
*CLARK街地大三十
六萬八千(二叫價三
十三萬)
*西區列治文，地大
六十一萬一千八百八
千，開價只五十七萬
勿失良機

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257



關子平
投資商業/生意

丁建新
KIM TING
Leader Club

住宅:
251-2571



住宅:
255-5438

JENNY LEUNG
梁太

FRASERVIE 菲沙河景區美屋靚

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ★2175 HARRISON DR. \$269,900 | ★2715 LYNBROOK DR. \$339,900 |
| ★2195 HARRISON DR. \$339,000 | ★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000 |
| ★2310 HARRISON DR. \$359,900 | ★2015 SCARBORO \$298,900 |
| ★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900 | ★7838 WELSLEY DR. \$415,000 |

- 12010-232 ST. MAPLE RIDGE
生意連物業 \$439,900
3313-3315 KINGSWAY \$285,000
457 E. COLUMBIA \$395,000
7154 SPERLING AVE. \$35,000
小型餐館 \$35,000

- A. 四房屋地大60x156, 4083 MOSCROP
B. 上二下二，地大48x118, 1508東62街
C. 三年新豪華大屋，列治文VICTORIA PARK
D. 六十二座位餐館，三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房廿一萬
F. 北溫四十座位唐餐館，三萬三千

鍾良忻
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
傳呼:
686-7880

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成，地大33x122
全面積二仟四佰呎價519,000

FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET
三仟餘呎靚屋，地大難求，風景
極美，LOT50x200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地，交通方便，地大
33x122，價25萬餘元

STEPHEN WONG
住宅:
876-2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二
層半，二廚二廁，地大5700呎
廿多萬元

東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年
屋，地50x110，三上二下，叫
價廿八萬

黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335

西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚
屋，正興建中，快將完成，環境良
好，地大33x122

東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六
睡房，二廚房，全部面積二仟一佰
餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，
APT地35年堅固，長期租客，地大
33x122開價189,000

商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區

西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，
地大50x130叫價40萬餘

FRASERVIE屋九千多呎地，廿
年屋，叫價近四十萬元。請查詢

湯家叙
STAN TONG
住宅:
324-1156

- 雲東菲沙風景區靚屋，地大48呎x
118呎，兩上兩下，上下分租，清靜
有景，開價\$279,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571
- 雲東33街近KNIGHT街，地大49呎x
109呎，單邊地，四睡房，實用面積
二千七百呎，面對公園，屋後有景坐
北向南，機不可失，平價\$199,000
- 西門菲沙大學區，兩年新屋，實用面
積四千七百呎，地大59呎x144呎
土庫完成，風景幽靜價\$496,000
湯家叙324-1156 GRACE TOM 291-6925

- 雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，
雙層玻璃，地大44呎x103呎，八
呎高土庫，超值出讓特價\$199,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571
- 雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自
住，前舖後居，地大八千多呎，有
前院，開價\$520,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571
- 唐人街旺魚舖生意出讓，生財器具連
生意，割讓，開價\$39,000

賴歡祥
EDWARD LAI
住宅:
266-0202

- *本拿比，新屋，五睡房，交通方便
便，叫價\$329,000
- *北溫莊商業樓，適合各行生意
- *本拿比全新大屋六睡房，
叫價\$378,000
- *258 E. 3RD ST., N.V. 北溫三睡柏
文，兩年新
- *13116-98A AVE. 十二年新，地60
x120四睡房\$146,000
- *60 S. CASSIAR翻新房，只售\$16萬

1994 EAST 7TH AVE 共四睡房，地
大33x122街角房屋地價198,000

陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699

林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551

- 華埠商業**
- ★111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
 - ★近華埠四十座位咖啡室生意出
售叫價\$20,000好過打工
 - ★7734 ROSEWOOD BURNABY大有
前途的小住宅地41x204呎，
現租出每月\$850 \$189,000
 - ★華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122叫價\$480,000
KEN LIM 438-8161

SANDY KAO
高生棣
住宅: 873-6710

KATHERINE HUI
許太
住宅: 437-3654

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅: 251-2646

JOHN WONG
黃公健
住宅: 873-0932

麥志煒
WARREN MAK
住宅: 876-2354

- ★雲埠名攝影院生意連實業，生
意極好，樓上有兩(2睡房)
單位出租前景佳業主退休。
- ★北溫士多生意連實業，樓上兩
伙可出租，合家庭經營
\$398,800
- ★雲東小型超級市場式生意連實
業，生意好，有潛力。
- ★編街夾十六街CONVENIENCE
STORE便利店生意收入好，
價\$59,900
- ★二年新溫特式屋，地33x136
樓下收\$750租，包部份傢俬
及電器，好過新屋，週六開放
價\$325,000 下午2至5時
- ★收租屋共四房兩廁兩廁，街角
地收\$950租，前景極佳，
價\$168,000
- ★本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志煒 438-8161

宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300

- 415 E. 22 街，兩睡房，叫價
\$198,000
- 四睡房大屋，佔地357x126呎
7961 WILLARD ST. BURNABY有前
途，叫價\$600,000
- 610 W. BROADWAY，雜貨生意
出售，叫價\$110,000
- 3126 COMMERCIAL 街，共三個
單位收租，叫價\$469,000
- 6563 VICTORIA街三文治店，叫
價\$23,888 容易管理

VINCENT LEUNG

梁華勝
住宅:
293-1899
DEBRA CHAO
住宅:
325-8442

高貴林百一十座位座位唐
餐館，有酒牌，租平，請
電話查詢

蕭太
CHRISTINE SIU
住宅: 435-1231

甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅:
437-3958

- ※西區行屋，地大49.5x125每邊
有四睡房，兩浴室，後有車房
15TH AVE夾CAMBIE \$495,000
- ※本拿比METROTOWN大屋地33x
99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價
\$199,000
- ※本拿比十六街，兩睡房，地大
63x99，叫價\$159,000
- ※本拿比城市屋兩睡房，一年新
地下車位二個叫價\$158,800
- ※本拿比METROTOWN近購物中
心十一單位柏文，後有車房，
地大63x144叫價\$899,000
- ※東區33年石米仔靚屋地大33x
143.5兩廁，上下有約2000呎
後有車房，近FRASER街，叫價
\$220,000

園地科技味



美國太空總署計劃在太空中建立一個「太空花園」，其中太空船的太空艙內，將裝設一個「太空花園」，其中太空船的太空艙內，將裝設一個「太空花園」，其中太空船的太空艙內，將裝設一個「太空花園」...

太空花園可供應太空人食物氧氣

美國太空總署計劃在太空中建立一個「太空花園」，其中太空船的太空艙內，將裝設一個「太空花園」，其中太空船的太空艙內，將裝設一個「太空花園」...

新式儲能再用系統

巴士公司最近開發出一種新式儲能再用系統，這種系統可以將巴士公司最近開發出一種新式儲能再用系統，這種系統可以將巴士公司最近開發出一種新式儲能再用系統...

地雲雲形態奇特

氣象學家最近發現，地雲雲形態奇特，氣象學家最近發現，地雲雲形態奇特，氣象學家最近發現，地雲雲形態奇特...

「人參家族」與「人參節」

在中國東北，有一種珍貴的人參，在中國東北，有一種珍貴的人參，在中國東北，有一種珍貴的人參...

新式儲能再用系統

巴士公司最近開發出一種新式儲能再用系統，這種系統可以將巴士公司最近開發出一種新式儲能再用系統...

新發明纖維服裝

隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝...

新發明纖維服裝

隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝...

新發明纖維服裝

隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝...

新發明纖維服裝

隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝...

新發明纖維服裝

隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝...

新發明纖維服裝

隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝，隨溫度變化的纖維服裝...

恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

- * 1474 東8街, 四房, 叫價 \$185,000
- * 域多利夾四十五街, 標準地, 下二房近小學, 自住或投資 \$220,000
- * 8768 AMSTRONG 本拿比, 60x165 地, 五大房 \$233,000
- * 十組柏文四舖位, 約 66x122 地, 好收入, 叫價 86 萬
- * 三房城市屋, 18 萬 9

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111
住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- * 香檳區八年新四房城市屋, 三房, 叫價十八萬二千
- * 雲東區入息屋, 六房兩廁, 地大 35x155, 每月收租 \$1,200, 叫價 \$218,000

FERNANDO MORETTI
辦事處: 434-1431
住家: 255-8779

4117 UNION STREET
兩半半新屋, 3600 呎, 地大 50x122, 五睡房, 橡木地板, 熱水暖氣。鄰近學校, 巴士站及商場, 又有市區景色。叫價約四十五萬, 請速買, 歡迎參觀。

安居樂 自賣屋電話聯絡中心 669-2303

- * 高貴林 927 WALLS AVE. 2090 呎四睡房兩廁大露台, 景好, 近 LOUGHEED MALL, 巴士站及學校。價 \$174,500
- * 溫市 5720 LATTA, KILLARNEY 區, 十五年五睡房三廁兩壁爐 2500 呎, 近超市, 學校及車站。靜中帶旺大露台, 名師設計電器傢俱。價 \$360,000
- * TSAMWASSEN, 1115 SHAMAN CRES. 兩房 80x110, 4000 呎五睡房三廁三壁爐, 12x20 室內泳池, 雙車房, 有海及海景, 自住投資。價 \$269,000
- * 本拿比 6-7363 MONTECITO DR. 二層獨立式石城城市屋, 1200 呎樓上兩房兩廁, 樓下客廳飯廳, 面對高爾夫球場, 近學校及商場。價 \$135,000
- * 1786 COLEMAN AVE. 高貴林開闢屋地, 共 3000 呎五房二廁兩廁。樓下二房一廳獨立分租, 交通方便近學校。六件家庭電器傢俱。價 \$289,000
- * 本拿比 7358, 18ST. 三年新, 樓上三房主人套房, 中央吸塵系統, 煤氣壁爐上下共 2500 餘呎, 遠眺雪山, 自住或投資超值地皮, 後面公園, 可步行至快車站商場及學校。價 \$228,800

馬國輝 FRANCIS MA 公司 327-1111 住家 439-0359 傳呼機 667-0961

- * 2263 E. 54 街 33x133 五房 27 萬 9 千
- * 1142 E. 26 街 33x112 十六年新 27 萬 9 千
- * 5250 PRINCE ALBERT 九年新 24 萬 9 千
- * 6849 DOMAN 44x110 三睡房 29 萬 8 千
- * 6456 DUMFRIES 近 49 街 44.5x122 價 24 萬 9
- * 4128 KNIGHT 街四睡房兩廁 18 萬 8 千
- * 5068 JOYCE 商業舖位地點人來往 43 萬 8 千
- * 1156 EAST KING EDWARD 49x108 十四年新豪華大屋樓上三房樓下兩房 30 萬餘
- * SQUAMISH 商業舖位 63x119 價 43 萬 8 千
- * KAMLOOPS 埠好豪華餐館連實業地 240x120 三百多座位 價 65 萬
- * 家庭式餐館 709 喜士定東街 4 萬 9 千

生意良機
7415 FALKLAND STREET
高質素五睡房, 四套廁有景三層樓屋, 近 SFU 及高爾夫球場, 四千四百呎。花園草地極寬, 修整, 急讓 \$578,000 (可議價)

ANDY LEONG
931-3451 或 420-5593

素里靚地出售
三幅特大地, 水電煤氣等已鋪設妥當。鄰近大商場, 亞歷士菲沙橋, KWANTLEN 大專院校, 交通非常便利, 進城容易。現僅以素里地價廉讓

查詢電話 H.D. CORP
591-3260 或 533-9458

任仕堂 公司: 266-7151 傳呼: 686-2112

88 W 59 全新屋, 四房三層約二千三百呎, 水暖雪櫃爐頭, 中央吸塵系統 \$448,000 星期六, 日下午一至四時開放。

李標 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- * 唐人街商業樓, 五十呎地段, 旺地, 樓下兩舖位, 樓上寫字樓, 全部出租, 價二萬六千, 投資良機。
- * 喜士定東街商業樓, 九十九呎一二二街角地段, 旺地, 一年新, 有停車場, 價二萬三千。
- * 二車房商業樓, 近活活百貨公司, 一萬三千呎, 可改造成十層高樓大廈, 有發展, 價二萬三千。
- * 十二呎英畝農場, 近雲梯, 三睡房住宅, 價二萬六千。

BILL LEE 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305

- * 七街近蘭蘭屋內全翻新, 好風景, 標準地段, 樓上二房, 樓下完成, 價二萬三千。
- * 近乃街二十三年新屋, 標準地段, 三睡房, 價二萬一千。
- * 四年新屋, 標準地段, 樓上樓下全部完成, 價二萬六千。
- * 近 PNE 四層大廈, 標準地段, 保養好, 全部租出, 月租一千四百, 投資良機, 價二萬一千。
- * 東區新屋, 近水暖氣, 紅瓦頂, 地段 33x150, 價由廿四萬五起, 歡迎參觀。
- * 近乃街, 五房, 樓上, 價二萬七千。
- * 近乃街, 五房, 樓上, 價二萬七千。
- * 近乃街, 五房, 樓上, 價二萬七千。

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608 Res: 261-8048

- * 好生意, 好機會, 域多利大商場中式快餐店, 每年生意三十萬, 價十三萬。
- * 雲梯商業樓, 生意佳, 平租, 價五萬。
- * 列治文, 小餐館, 生意興隆, 最旺街角, 價六萬。
- * 旺街角, 咖啡館, 平租, 價四萬。
- * 近華埠酒店, 另有商業舖出租, 價九萬。
- * 商業樓, 街樓下, 價二萬。
- * 一百六十呎, 全部可自用, 價一萬。
- * 新屋四十六呎, 近多利地, 價四萬五千。

DELTA 區BB地產公司 9360-120 ST. SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.—
—服務全B.C.省地產買賣—
—能操流廣東、國、潮語—

施學全 PAUL SHIH
直接傳呼: 650-6388
公司: 581-4601 住家: 596-9570
DELTA (三洲) SURREY (素里市)

- * DELTA 21 年兩層屋, 2260 呎, 上下共五房, LOT66x125, 價 \$142,500, 近新橋
- * DELTA 16 年兩層屋, 上下共五房, 2396 呎, LOT60x110, 價 \$154,900, 近新橋
- * 九年新屋, 四房兩廁, 1808 呎, 電動車房, LOT48x103, 價 \$126,500, 近小學
- * 14 年 SURREY 屋, 上下兩層共五房, 2400 呎, LOT66x118.6, 價 \$135,000, 近快車
- * 全新屋二層, 面積 2,500 呎, 近未來快車站, 地大 60x120, 價 \$159,500

快車 90 年通車到素里, 工商發展良機, 投資物業收租或自住請速向我介紹

獲得八九年「香港藝術家年獎」的得獎名單於昨日公布，計有「歌唱廣播道速寫」

健還會顧及旗下藝人

—

目前她手頭上已有三部電影，第四部《川島芳子》於稍後能拍，一切的拍片程序預計於明年二月中拍竣，以便她開始一切的新月份個人演習會。

另外，黃雲波被問及再助力亞視的問題，他表示亞視曾與他傾談數年，每年以負責五個大陸為主，他說如果如果價錢合理，他會考慮，現時他忙於填詞本職，為紅線女灌錄的新碟於稍後籌備。

雖然在忙，如果客的亞視，他是視為工作的一部分，也相信可以應付得來，問他亞視對有幫他做一世祖一個職位，他說這說出來主要是英文對客，而且這段期難以兼顧。



銀色沙律 僑僑已定九月一日迎娶戚美珍，如

今已忙於籌備婚事與督促新居裝修。

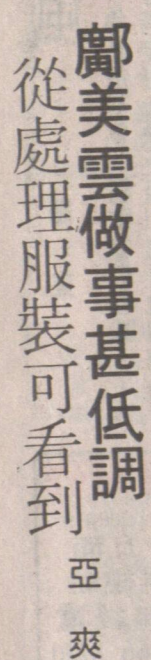
苗僑輝、戚美珍、上山安、鄧梅任伴郎、伴娘，此外還有一大班親朋好友來迎親禮人，喧賓奪主，一接新娘進屋，一開門僑僑是當日戲肉，戚美珍亦笑言：「苗僑輝係食咁大個戲肉！」苗僑輝係常日與兄弟團圓安排，他怕兄弟團圓接新娘將會分成三大組戰，落後得接美人歸。

導的奸人組，首先出馬，以「靠星」來接近新娘，倘使未成功，則出「偉」，憑洋帆等最惡感，動則俊寶、陳山河、偉偉，巧施妙計。苗聚明俾等親子團，施展美男計入門，若然面出擊，戚美珍唾手可得矣！

陳欣健、楊以和、文苑組成特藝經理人公司，旗下藝人共八人，無幾一般經理人嫌不過關，便到曾志

林俊賢與陳山河組成美男團，專責應付戚美珍的相林園，務使苗偉偉只付一小筆開門利是，便能娶得美人歸。

開始為年
，她的設
計服裝
錢，他登
很適合她
處理呢？
，如果有
不敢送的
的，若是
，所以還
人服裝的
自己的衣服
還說話多
那代表我不
賣店會把賣
以為若要做
少事，是對
前是嬌滴滴
可以過一個
，必定會過
笑容了！



即景

即景

排各地區的舉世，在酒店他們呼姐架郎，因為可以出動風吹冰涼

上陣，各人以最標緻玲瓏的配合亮相，燕環環兒，真有花多眼亂的感覺。

在芸芸佳麗當中，以波多黎各的某位身材最突出，在場掀起一陣高潮，謂此國當賞目有的藝術代表，她穿一件備受矚目的粉藍綢緞，令人懷疑這效果是事實無異，令人懷疑這國超級大國平日的內裏實情。

雖謂選美這玩意是着眼於兩面，從拍泳裝的首回印象被打，原是外貌不修飾的一時間即景表演，此乃實話！



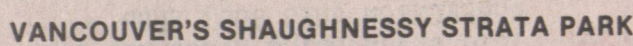
(位於華盛頓州BLAINE, 最佳投資
賺錢機會)

設計藍圖核准靚地
價USD 175,000, 可建廿四個單位
(十二個商用, 十二個住宅)

近市區靚地

價USD 50,000	可建五個單位
價USD 40,000	可建四個單位
價USD 30,000	可建三個單位

留言電話(206)371-0421 VINCE

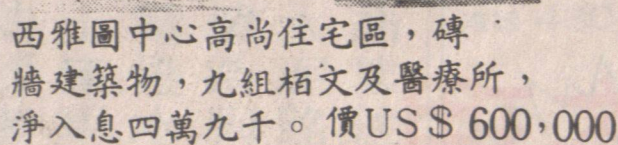


- 分層工業單位招租或出售
- 單位面積由 987 呎起
- 每單位售價由 \$120,000 起

詳情查詢：

FRANCES KONG 662-5115

#400 - 1030 W. Georgia St.
Vancouver, B.C.
V6E 2Y3
662-3000

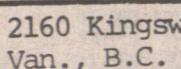


本公司服務時間：星期一至星期五。
九時至五時半。星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：**687-8899** 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商，業樓宇栢文，房，屋各種物業，代收租金，經驗豐富，手續業水準，手續費廉。



AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9111

公司：438-3501 Fax: 437-5119
住家：421-8178
有香港客想現金買入商業大樓及
土地請來電查詢！

- * 近 施 夾 廿 四 街 上 下 共 六 睡 房 , 可 分 租 , 全 部 翻 新 , 太 陽 台 雙 玻 璃 , 十 八 萬 五
- * 近 P.N.E. 15 年 新 溫 哥 華 特 式 屋 上 下 三 二 全 部 完 成 樓 梯 地 有 景 \$ 225,000
- * 1123 E. 10TH AVE 樓 地 , 全 部 翻 新 入 息 仔 房 , 月 入 \$ 1375 元 , 只 開 價 \$ 210,000
- * 北 本 拿 比 靚 屋 區 , 豪 華 屋 68'x148 地 , 五 睡 房 另 書 房 , 防 盜 , 吸 塵 器 外 沐 池 公 估 \$18,000
- * 3835 NOOTKA , 十 一 年 新 , 溫 華 特 式 屋 , 地 46'x120 , 上 下 三 三 可 分 租 , \$ 三十 萬
- * 3349 WILLIAM 街 , 三 十 二 年 石 庫 屋 , 保 養 一 流 上 下 三 三 , 可 分 租 , \$ 十八 萬 九
- * 近 高 貴 林 商 場 , 全 新 四 睡 房 大 屋 , 有 土 庫 , 共 三 十 餘 呎 , 五 千 呎 地 , 十 月 可 入 伙 \$ 269,900
- * 蘭 桂 夾 廿 二 街 二 睡 位 樓 上 住 一 宅 單 位 , 全 部 翻 新 只 五 十 呎 商 舖 地 公 估 \$ 36 萬
- * 3326 VENABLE 二 房 二 廳 一 千 呎 , 全 部 翻 新 十 五 萬 九



及

720
59.4
上二
售
\$1



八睡房及有

ND ST., NEW WEST
132街角地菓舖，
房樓下菓舖，
適合家庭經營，
0,000



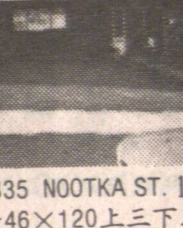
價S68萬

MINSTER
物業，樓
主退休出
賣



7 CAMBRIDGE標準
大屋 33萬8

大房睡七街八廿
000,368



區特濟經個四國中
長增續持設建產生

續佳創均貿外值產業工月九至一

（二日電）據國務院四個經濟特區辦公室透露，中國四個經濟特區的生產和建設，今年以來在治理整頓中繼續保持了持續、穩定增長的好勢頭，一至九月的工業總產值、外貿出口和財政收入均創歷史新水平。

深圳、珠海、汕頭、廈門四個經濟特區的工業總產值在過去三年增長兩倍多的基礎上，今年頭九個月又取得了持續增長的好成績。到九月底，四個特區的工業總產值已達一百四十五億元，相當於去年全年的百分之八十八以上。其中深圳的增長率達百分之三十一。

四個特區的對外貿易也取得了顯著成績。今年頭九個月的外貿出口額已達二十八億多美

(北京電) 之勢已足令人記者從今流失四百多萬有關部門就收容了未滿

輟學和離家出走兒童的年齡一般在十二至十六歲之間。

中國兒童輟學和離家出走有其獨特的社會原因。最直接的動因是部份家長或兒童急於掙錢，長教養子女方

因。

有些學者由封閉型社會一種痛苦而又一種，而應給予

盡管目前輟學和離家出走兒童在中國整個兒童中所佔比例不大，但日益增多。據大抵此間召開的「保證和促進兒童權利國際討論會」上獲悉：去年中國小學生共八、初中生流失二百多萬人，流失率分別約為百分之三和百分之七。曾作過專門調查，發現長江下游一個擁有四百萬人口的大城市，僅去年上半年十八歲的流失兒童近千人，其中相當一部份是離家出走的流失兒童。

中國兒童輟學出走

情況增多令人憂慮

去年小學生流失四百餘萬
初中生亦流失二百餘萬人

兒童。另外，有新的「讀書無用論」影響，家庭不幸、不和或家法不當，教育結構不盡合理也是致使兒童輟學、輟學、或離家出走的主要原因。

以增進經濟收入，一些個體戶、私人或集體企業無視國法，招用童工，或者違法犯罪份子誘拐兒童。

當中國同開發型社會轉變、由產品經濟向商品經濟轉變，兒童輟學與離家出走增多是不可避免的現象。因此，他們呼籲：不要過分責備這些輟學和離家出走的兒童們更多的愛護、照料和保護。

长野县立中央图书馆蔵

華東依靠科技
尋求農業發展

中國內債八百億元
明年進入償責高峰

卷之四

中國貨幣
持續回籠

(杭州十一月二十日電)在農業發展中，中國農業比較發達的華東地區，越來越重視依

術 增產糧食十億六千六百萬斤，油菜子四千八百八十萬公斤。十八項實用技

庭聯產承包農業生產責任制最早的安徽滁縣地區，過去糧食產量不高，近十年推廣雜交水稻，說，中國內債已達到八百億元，明了經濟建設的正常軌道，但是單純靠稅收籌措資金已不能滿足加快建設的化，中國發行實債利率為百分之

設 內債 斷變 年內 分之

中國人民銀行公佈
國家重要金融數字

一百五十項、八十年代初培育出來的。尤其是能源、交通、原材料工業的「魯棉一號」和「九八五」後培育成的「魯棉五號」也說，這些內的人來說可是佳選。

到二

(北京十一月二十二日電) 中國人民銀行今天授《金融時報》公佈的國家重要金融數字表明，第三季度家銀行貸款控制適度，結構有所調整，貨幣回籠增加，融形勢更趨穩定。

予國金
在該省推廣之後，
平均皮棉畝產由原
來的三十三斤增至
一百三十六斤。小
債包括國庫券五百
一十億元，重點建
設債券五十四億
元，保值公債一百
億元。他說，根據目
前的人數只是推測
兩年期的債券
張加倫說
國將進入
峰，明年的債
模大約為三

債，由

到九月末，國家銀行和信用社的各項存款為九千七百八十八億元，其中城鄉儲蓄存款達到四千八百億元，市流通的人民幣為二千零八十億元。

三季度國家銀行對企業流動資金貸款增加二百八十八億元，城鄉貸款總額達一萬二千二百七十二億元，其中

麥良和泰山一、二十億元，財政部目前的經濟形勢，中國今後、尤其是在治理整頓的三年中，還要繼續對內舉債，以進一步還。

他說，同

正在籌
劃內建
期飼

業貸款為一千四百六十億元。

九月末，中國外匯儲備達到一百四十二億美元，黃儲備為一千二百六十七萬盎司，其中外匯庫存比二季度加十八億美元。

金增廣，不僅使山東成爲我國的棉、糧大省，而且使中國增產糧食一千一百零萬噸。他說，到七十年代末，中國進入物價關係、保持經濟建設的穩步發展。隨着市場的變

採取借新還舊法，轉換債權並建立內債的基金。

價期

[illegible]

 **廣州樓海鮮酒家**
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
(七天營業)

餐館出讓

二埠近快車站，入息好餐館
讓。共有廿七個雅座。租約
平。包括附屬裝置，如抽氣
扇，消防安全設備及冷氣機
等。叫價\$48,888.00

Wolstencroft
Realty Limited
Div. of Goddard & Smith

BILL HUMPHREY
電話：461-2844

生意出讓

- * 南本拿比蔬菜生菓舖 \$49,5000
- * 西百老匯蔬菜生菓舖 \$49,000
- * 海鮮舖 \$48,888

餐館出讓

- * 祿丹地，有一百八十個雅座，生意地連同樓房，開價 \$1,100,000
- * 二埠快餐店，生意，地及樓房 \$625,000
- * 北溫，130 雅座 \$90,000
- * 南本拿比 65 雅座 \$108,000
- * 北本拿比 60 雅座 \$65,000
- * 一街夾蘭湖 70 雅座 \$145,000
- * 溫埠市區 80 雅座 \$45,000

投資良機

- * 商業地皮，近珠域酒家 \$225,000
- * 近洛歇商場大廈屋二睡房 1550 呎景靚 \$255,000

DON MAH 馬偉俊 電話 986-9321
傳呼 686-1156

SUTTON GROUP W C REATLY

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢
(604) 581-7555 (NICK)

 永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫
優質芽菜
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

新設寬大方便
座位充足方便





願人無短壽

問我有長生



服務親切

如有垂詢，請與華人經理：

李顯理 雲龍

二君接洽

- * 寬大禮堂 * 免費停車
- * 棺木山地 * 包辦一切
- * 服務週到 * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)


泮溪花店
False Creek Florist
 1989 Inc.
 華僑之聲社團公開 廖永騰 主理
 結 婚 禮 花 球
 四 季 鮮 花
 花 籃 花 牌
 長 春 樹 木
 福 壽 花 圈
 價 錢 公 道
 本 地 海 外
 服 務 週 到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
 TEL. 874-9106 874-9100 (星佳銀樓)

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
 Phone: 687-4094
 營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
 技工精製
 結婚花球
 花牌花圈
 僑胞社團
 光顧定製
 特別歡迎

專市定街東三八九號
 電話六八七四〇九四

吳栢南啓

GOLD STAR
星輝駕駛學校
(即舊王志龍駕駛學校)
7229 Main Street. 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 322·5145
325·0917

合金鋁捕魚蟹船讓
三十八呎電腦全自動，每
日作業最高三千餘元，至
少三百元。爐頭雪櫃齊全
，並有住宿。配兩部柴油
摩打共四百匹馬力。可釣
到最大二千餘磅，最小一
磅重。船主現因事急讓價
\$ 167,000 請電：
876-5290 874-4905

夜 班 清 潔

大量聘請夜班清潔工人，無須經驗，略懂英語
合，每日下午四時至五時親到：101-1020 MA
LAND ST. (夾 NELSON) VANCOUVER 面洽。

沙律廠請
沙律廠招請日夜班
女工數名，有意者
請到125東
KENT街VAN
陳洽。

素里堪餐館請人
餐館請人
名有意者請下午
時後電 594.7
557

招請炒鑊、炸鑊
餐館請人
一人及請送餐員
請電 34.1
35洽。

快餐館請幫厨無常
後始有意下午二時
八時到 596.1
BRADWAY或電
873.3663

請人
烘麵包糕點廠急
年青男雜工，經驗
不拘，須懂粵英話
87240734
請電JOHN
漁廠請人
招請包裝女工，詳
情請電：六八三
四七三七陳洽。

急聘企枱

亞省埠仔請企枱性
別不拘操流利中英
文包食宿薪優有意
請電(403)555
233108李太洽

照顧小孩

地方寬闊，空氣清
新，前後花園，照
顧週到，保証滿意
。北本拿比，電
2986437

人 請 倉 貨

MARI POSA 服裝零售部現有全或兼職貨倉空缺，分班工作，經驗不拘，必須勤奮及公開聯絡能力。請於星期一至五上午九至下午五時親臨：
2331 ALBERTA ST. VANCOUVER, B.C. 或
英語電 873-6266 TAMARA

皮廠請人
請經驗車皮工人，每小時由六元至八元開始，試用期滿轉件工。每小時工人可以提高到十元以上。有意者請到水街(WATER ST.)347號三樓"NETO"面洽。

餐館請人
請幫廚及兼職幫廚
各一名請電2533
45551或2533
9391接洽

請中西廚
BC埠仔，請經驗
中西廚一名，略懂
英文工薪從優，
費電話1499
2144陳洽

埠仔請人
亞省埠仔餐館請廚
師食店枱各一名包
食宿埠仔1403
52357553或
溫8735721

餅店請人
本店請日工夜工數
名有意者請到六四
七零緬街面議

餐館請人
南亞省埠仔聘請有
經驗點心廚及炒鑊
各兩名，有意請垂
詢

403-3288
7800 關先生洽

砵亞板汝埠唐西餐
 館請西廚兼炸鑊一
 名薪優包食住有章
 請電話一、七二四
 五二四二黃才

高薪請人
兼職月入四百至
一千二百至八千
入三千至八千元
必須懂英語。電

聘請員工
宜做三文治員工，全或兼職均可，
懂英語，星期一至五，4點前到11
真士定西冷
Sandwich maker F/T or P/
Mon - Fri. 1177 W. Hastings
St. Van. B.C.

會計文員

大規模發展公司聘請會計文員一名，需有經驗及懂中英文，有意寄英文履歷到BOX 65807
STATION F VAN. B. C. V5N 5L

請經
急請炒鑊
砵舞地埠什碎餐館宜炒鑊已名有
意者請英語電：461-1218
JOE TANG 洽。

縫裁女工
衫女裁縫師，略懂
七元，一週五天工
684-8777
Tailors 洽
on St. Van
余太太。
HARD 街面洽。
打雜及幫廚一名，
請到 5118 RICH
黃金面議，有意者
余太太。

經驗炒鑊
請有經驗唐餐炒鑊
一名，略懂做麵白
請電：
291-6784
與唐太洽

餐館請人
烈治文餐館請洗餐
碗兼雜工，男女不
拘，請兩點至七點
270-2732

製衣廠急聘
下列熟手工友
一、單針車位（計件）底薪
可至七元
二、尾部門工作釘鈕開鈕門
打裹及打隱鈕（男女不
拘）薪高

請到 1422 WILLIAM ST. VAN.
或電 251-4151 鍾洽

請廚
師，須略懂英
\$1540 W. 2 ND

工廠
女時裝製衣廠
業車衣工人，
請電 737-28
906 西七街面

餐店請人
工數人全職或兼
工，日班或夜班，
有意者請親臨 1138
202 KING GEORGE HWY

餐
西餐館急請廚
碗碟工人，薪
2ND AVENUE

人
請經驗工
或夜班,
7 或親臨
議。

製衣廠請員工
製衣廠請經驗鉸骨及單針
員工多名, 件工計, 可高
達時薪十一元, 請親臨
112 東六街面洽。

招
女
一
至
985

請人
副手, 幫廚及洗
後, 請臨1540 W.
ESTIA REST

高經

照顧傷殘

粵語照顧一名十二歲傷殘
須有車代步，工作時間週
五(下午2:30-6:30) 請電
371 (ANDREW)

宜男
急宜請
名有意
BATHGAT

製動運動

工切菓女工
什工切菓女工數
到 12751
WAY RICHMOND 面議

聯合鵝場聘請男女
工數名有意者請到
534 E. 面洽
Jardova SE

招請工人

衣廠

請急製衣廠姚氏

油襖部請熟手雙針，單針夾衫工人數名，針織部請熟手單針正車數名，收發部請雜工數名，有日夜班，人工高、福利好，有意請到 1223 FRANCES STREET, VANCOUVER 或電 253-0411

製衣廠急聘
下列熟手工友

①單雙針車位兩名(底薪七元起。

②打囊、打鈕門釘鈕、打隱鈕及尾部門工作(男
女不拘)

1422 william st van
或電251.4151鍾洽

熟手單針

訓練期內，特別津貼每小時六元至八元，訓練期後可賺八元至十元或以上，底薪六元，有自己工。

工場助理

需講寫流利英語，職務為點貨，安排配料，執柯打及文書工作。

裁床助理

配料，執衫，出貨，釘鈕，入毛及一般尾部工作。

寫字樓招租 新嘉坡武吉知馬路 新裝修適合家庭 一千二百呎有電 8758305洽 寫字樓招租 由二百呎至二千五百呎 隨意，位唐人街中 心，查詢電話： 6834922 樓下出租 蘭菲夾17街兩房一廳 廳平地下樓上交通方便 校前學校環境清靜 4378936 樓上出租 般那那柏架五〇八五號樓上出租 八五號樓上出租 下午六時後電二九 九八六七七洽 樓上出租 三房一廳，交通方便，電話： 8770490 有屋出租 三四二二魯拔街三 房一廳上房一房有 意者晚上七時電： 4340335 樓上出租 二房一廳廚廁齊備 近空中火車及學校 晚上五時後請電： 8724704 蔡生洽。 土庫出租 樓下一廳一房廚廁 齊全士咸夾AER LERS合早身夫夫 四時至八時電： 4302713 土庫出租 49街近乃路光猛一 房各樣齊備交通 方便合吸煙小電 3276816	舖面出租 乃街近士定街舖 面及樓上合各大小 租或旅行社七時後 電3270096 旺舖招租 福21街新裝修完成 面積七百餘呎有 意者請與黃君洽 或8759116 親屋出租 六十三近乃路淨大 三房一廳另有周 合家庭或學生房租 四時後周末全日電 3248836 土庫出租 乃夾37街兩房一廳 新廚廁齊宜不吸 煙及無寵物小家庭 78272 樓下出租 新屋全層兩房一廳 爐頭雪櫃各樣全 士各自電通 便下午六至九時電： 2511309 全屋出租 菲沙街夾廿一街 下各房房房齊全 通方便 8762506 新屋樓下 二房一廳，廚爐雪 櫃，獨立門戶。合 不吸煙小家庭。4 371162。伍 生京士咸夾界限街 樓下出租 兩房一廳設備齊全 士合有職業之小 庭近乃夾49街電 3274332 樓下出租 東廿八街近橋街 房一廳廚廁齊全 水電獨立門戶交通 方便。請電： 8745617 樓上出租 域多利夾五十三街 二房一廳廚廁齊 立門戶交通便電 8727662 樓上單房 乃夾十五街只租單 身有職男或女仕或 3251543或 8742194 出租 二十九街近菲沙新 屋樓下一房出租 傢俱火爐雪櫃全 合意請電： 72441 土庫出租 近一街夾蘭茜一房 一廳獨立門戶交通 方便合吸煙不吸煙 士月租四十四電： 2517442	新屋樓下 乃夾53街獨立門 戶廚廁齊兩房一廳 地方清潔陽光充足 吸煙有船陽光開電 3214478 分層出租 東十三街三層三房 下層門戶土庫三房 獨立門戶，廚廁， 全齊，有意請電： 4386780 土庫出租 五十九街夾域多利 二房一廳，有意 80860王太洽。 樓下有房 乃32平地下房房 廚齊齊，獨立門戶 吸煙請電： 1362 樓下出租 乃磨夾GRAVE LEY夾猛兩房一 廳爐頭近士咸學校 25335905 土庫出租 土庫二房一廳，廚 櫃齊全，合學生及 夫婦住。請電： 四二零，四捌式八 新屋樓下 近乃街夾49街兩房 一廳廚廁齊備，合 立門戶，吸煙，合 不吸煙無寵物者電 46552 有房出租 北本拿比雅潭大房 近大學巴士電 齊獨立門戶適合不 吸煙學生有意電 49851梁太 樓下出租 光猛樓下，二房一 廳，廚廁齊，近P N街巴士學校，平 電出租，請電： 2558746 招租 三房全層近乃磨月 屋全層近乃磨月 五房全層近乃磨月 租一千。請留話 6862112 全屋出租 7526京士咸洗手 間地方舒服有意請 下午四時後電： 2540997	新屋樓下 近京士咸及SLO CAN樓下兩房一 廳門戶近巴士站有 孩兒開電8733 1691譚太洽 土庫出租 四十三房夾乃有兩 房一廳水電適合 不吸煙家庭人士住 3273886 土庫出租 菲沙夾59街新裝修 兩房一廳廚廁齊 立門戶近巴士站 3278933 有房出租 樓下一房出租，有 浴廁，交通方便， 有意請電： 7928 土庫出租 兩房一廳近KIT CHEN晚七時半合 新屋樓下 土庫出租 菲沙夾京士咸新屋 樓下一房一廳水 電獨立門戶適合學 生小家庭有意電 8751801 樓下出租 兩房一廳，近空中 快車站和巴士站。 京士咸夾廿七街， 電話： 43380 土庫出租 一房一廳廚房雪櫃 爐頭齊備有意請 通頭方便有電 早上十時至晚上八 時2540997 樓下出租 佐治街夾界限街一 房一廳廚廁齊獨立 門戶近巴士站。 電話2997048 楊生洽。	新屋下層 有光猛兩房一廳廚 廁齊全，交通方便 近乃磨月，合套或 一房。電話： 43387 全屋出租 魯拔街九號上下四 房全裝修交通方 便近小學請下午六 時後電43365 新屋土庫 二房一廳平地近乃 和京士咸交通方便 近學校近士咸當 不吸煙人士小家庭 8768481 有房出租 京士咸夾廿六街樓 上有一房出租包水 電260元有意者 晚九時後電872 52張先生 樓下出租 近菲沙三十街三房 一廳廚廁齊全交通 方便適合清潔小 庭有意者請電話： 8724164 土庫出租 平地土庫，兩房一 廳，獨立門戶，合 不吸煙夫婦。電話 二五三，一六一零 睡房出租 甘比街南端樓下時 房光線足環境好， 包水電，供家具限 3241143 土庫出租 有光猛土庫出租獨 立門戶有意者晚上 五時後請電黃洽。 8763708 樓下出租 兩房一廳各樣齊備 近學校交通438 4105 土庫出租 一房房廁等，有 意請電： 2559086	新屋土庫 平地土庫，兩房一 廳，廚廁齊全，獨 立門戶。出入，交通 方便。電話： 8720657 樓下出租 七年新屋，套房， 廚廁齊，5街 近乃磨月，合套或 一房。電話： 2537442 新屋下層 有光猛兩房一廳廚 廁齊全，交通方便 近乃磨月，合套或 一房。電話： 43387 全屋出租 魯拔街九號上下四 房全裝修交通方 便近小學請下午六 時後電43365 新屋土庫 二房一廳平地近乃 和京士咸交通方便 近學校近士咸當 不吸煙人士小家庭 8768481 有房出租 京士咸夾廿六街樓 上有一房出租包水 電260元有意者 晚九時後電872 52張先生 樓下出租 近菲沙三十街三房 一廳廚廁齊全交通 方便適合清潔小 庭有意者請電話： 8724164 土庫出租 平地土庫，兩房一 廳，獨立門戶，合 不吸煙夫婦。電話 二五三，一六一零 睡房出租 甘比街南端樓下時 房光線足環境好， 包水電，供家具限 3241143 土庫出租 有光猛土庫出租獨 立門戶有意者晚上 五時後請電黃洽。 8763708 樓下出租 兩房一廳各樣齊備 近學校交通438 4105 土庫出租 一房房廁等，有 意請電： 2559086
---	---	---	---	--	---

並分發萬六份禮物予耆英

年供給，以有意戒除毒的幫君子及各項個人困難問題的獨身男子。

至于兒童亦受惠，四千多套新玩具及洋娃娃，將送給為人父母家長，使貧苦兒童心中在聖誕節慶晨早，更感快樂。

聖誕花票亦分寄給各界人士，估計約有十三萬家，庭將收到聖誕節花票。救世軍全部業務計劃工作，均是熱心救世軍人職員、義工、友好及士奉獻人力、物力及時間而進行服務。救世軍會址為：雲咸嘉士定街西九號六六一號，電話：六八八號，一九三二。

談起近代中國畫壇上久享盛名的一嶺南三傑，不是則台、高劍父、高奇峰和陳樹

觀托，桃花紅棉，是港特有獨鍾，以棉神韻，當震四方，不是最恰當的明

王曰叟

DEPARTMENT

 **ASIAN CULINARY ARTS DEPT.**
CHINESE CUISINE PROGRAM

鳴謝啓事

屈兒、商瑞芝、楊國偉、柯露芝、黃滔、熊偉才、簡良、黃護漢、黃傑群、程啟雄、李慎滿、呂定國、龍譔、吳一平、梁偉洪、曹英，上每伍元。

十張，段津總領事贈自影之一台，
照一全冊、余宏策、周慕軒、
栢平、曾宗敬、王寄南、廖全享
送木雕掛幅、麥伯強、李伯良各
鏡字全幅、林其慶送鏡相全幅、
宗信、伍良本、伍湧達、伍千貴
送鏡畫全幅、廖盛招送窗簾全幅
余照明送施化成套、黃國富送咖
壺成套、梁慰庭送掛鐘成座、廣
肉食公司陳卓傑贈乳豬全隻。

溫哥華潮州同鄉會、崇正

會、伍胥山公所、中文電視雷盼、月蓮花鋪、榮僑花鋪、新奇花鋪各送花籃。秦林雁雲、雷余聰、余黎玉萍、林李月琼、楊林嬌、譚寶雲、許林美月、伍林娥、劉如佳、李瑞雲、黃秀懿、黃莉華、黃馬玉翠、黃伍瑞瑤等各巧手自製點心、蛋糕全盒。

廣東省僑務辦公室、台山縣府、台山縣僑務辦公室各電傳電。城埠台山總會館、卡城台山

館、點城台山會館、安省台山同鄉會各郵寄祝詞致賀。

附：(一) 陳應傑、伍求登、伍贈經費壹佰元、衛東明捐贈經費貳拾元、黃維遜捐贈經費壹拾元。

(二) 黃英發千金出閣之喜捐貳拾元、黃健磊千金出閣之喜捐壹佰元、伍福慶三公子新婚之喜捐壹佰元。

林耀南千金出閣之喜捐貳佰元、陳應傑新銜之喜捐貳佰元。

以上惠贈，藉此一併致謝。

(二) 紀慶期間，甄樹宏先生收一位婦女鄉親送本會賀儀拾伍元、忘記姓名、未能列名致謝除款意外，請送賀儀之女士見報與山同鄉會聯絡，電話：六六九一六六八。

EVER COMMUNITY COLLEGE,
VER VOCATIONAL INSTITUTE

盛 炤

窗飾公司

室內設計：

各款	窗簾	窗紗
簾	垂直簾	牀

VANCOU
VANCOU

廖盛

定造
百葉簾

各種中式酒樓餐館之不斷湧現。

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE,
VANCOUVER VOCATIONAL INSTITUTE

室內設計：

 S.J. Lew Custom Draperies Lt

情請電：294-6776 FAX：294-45

07-3500 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6A6

驗眼配鏡專宏

VANCOUVER, B.C.

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受木

業 全新裝修 喜慶識會

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

.....

(溫哥華訊) 一名有名

卅九歲的亞當斯，又名亞當基域，大衛摩奴及佐治皮胡士，自一九六六年起，共有一百零六次犯罪紀錄，其中九十項爲行騙罪。

斷電兼停課

（紐賓士域訊）星期一的
場大風暴，使大約兩千名紐賓
士域居民至今仍未獲得電力供
應。而東海岸一些學校今天仍
然停課。至於前往愛德華王子

(多倫多訊) 由於聯

代表一萬五千名員工的加拿大航空公司工會，明春要求的加薪比率將達兩位數字。

謂其損害騎警形象

騎警據說查案受政治干預。
（渥太華加新）中國人有

社二十二日電）穆尼首相說，反對委員會說，有關於外國對中國

穆倫尼首相刻行的翌日才加以執行，乃係純屬巧合，在去去年十一月二十二日即大選舉行，乃係純屬巧合，有青菜白飯，吃得飽可以過活。許多人說經濟

訪間。他今日在莫斯科接受加拿大電
英士達說，他
機，無償還給
我個人則絕不

視公司的前問時，
作上述表示。但他
拒絕評論有關騎警
去年延遲對一位國
會議員進行偵查的
可警局麥科勞爲了
適值舉行聯邦大選
而延遲偵查工作。
格里斯在大選
時，李嘉誠
港安定與繁

消息。

渥京皇家騎警員，但今年春季他因爲收取回佣罪入獄。

經學生定

警威風長，英士道見
期二對衆議院司法
委員會說，皇家騎
警處理當時保守黨
國會議員格禮斯被
自空食污一案時，

獅一日和被罰款二
萬元後，即行辭去
滿地可選區國會議
員職位。

企運

禁派

李嘉誠對

(卑詩

延遲進行偵查工作，聽候去年的聯

中國經濟

打加新社二
電）有性犯
的小學教師

後才着手偵查。

穆倫尼首相在加拿大電視公司的「加拿大之晨」的

充滿信心

(香港十一月二十一日電) 香港

他的代

室授課。

基，已遭禁

拿星期二說

列丁斯基再

新聞節目中說，皇家騎警隊是一個獨立保安組織，由一

知名人士李嘉誠昨

日在這裏談到

「六·四」事件後

止任教職的

到意外，因

位獨立的職業警官主持職務。

他說，反對黨甚至提及他們的相見意見，亦會重大

中國的經濟前景時表示，中國經濟一定不會崩潰，無庸外來，並願意丁斯基的小身份。

損害騎警的形象。
英士達于今年
有信心。
李嘉誠接受此
銷資格廿三
後，於上週

六月曾總否認警方問前者是否因持槍查工作遭受政治出：「不要忘記，格蓮羅沙」

期二說，省能禁止列丁

教育局
再任教

因爲教育廳
翻法庭的決
學生家
一着令子女
天，抗議教

教。目前教育局已復採用列下
準備向法院求助禁後，教育

止他回校授課。
列丁斯基於一 討對策。
北京接待台灣同
今年已達八萬餘

（北京電）今後逐步回升
年北京接待的回大
月份接待台

陸探親的台胞不斷增多。截至十月底，北京市已接待台胞八萬餘人。據統計，今年一萬餘人。兩岸同方面的交流，促進了關方面提

頭五個月北京市接待台胞總數為四萬多人，比去年同期企業已有

有大幅度增加。五月後台股來京人數達兩億一千略有下降，八月份萬美元。

中 國
大傾言家
左筆權 現寓
溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨、移玉駕臨
ZIL 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2Y3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

夏文汐
金燕玲
羅美薇
周潤發
劉嘉玲
吳啟華
曾江
李國章
陳玉蓮
文苑
苗可麗
馬浚偉
特別嘉賓

杜可風 攝影指導
潘耀平 美術指導
邱繼安 音樂總監
鍾永傑 音樂總監
董漢文 主題曲主唱
林憶蓮 主題曲主唱
錢小豪 監製
陳自強
葉季允 監製
鄭定欣
侯傑 監製人
G
還看今朝 劇中片
G
出品人：劉嘉玲

1995年11月11日

同加 飛龍猛將 成龍 元彪
場映 洪金寶 楊寶玲

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

劉德華

莫少聰

羅美薇

人海孤鴻

副片

法中情

鄭裕玲

萬梓良

王祖賢

林俊賢

單線
午夜場

11月24、25日

英雄本色

李修賢 姜大

午馬 周星

銀都機構溫馨新貢獻

情義我心知

1989有情有義有真愛的電影

謹以本片獻給

奮鬥中的青年



副片

午夜場 泰國金三角實地拍攝
(重型爆炸性猛片)

11:45 PM
11月
24·25日

目中無人

黑色迷牆

劉家勇、吳啟華
劉兆銘、成奎安主演

苗僑偉、任達華、張國強、高飛
沈威、梁家仁、狄威、吳鎮宇

中文電視將陸續推出 亞視全新劇集及猛片

本週六晚播「今夜不設防」

(溫哥華訊) 實是有鑒於江與及惠英紅、鍾楚紅、

中文電視在廿三日(星期四)開始，

播映亞洲電視的全

新劇集與綜藝節

目，包括「上海風

雲」、「皇家檔案

案」。本週首播

「今夜不設防」。

該劇描述銀行

行貸款部上下職員

貪污成風，互相勾

結私通，抽取回

佣。但其中一名職

員陳偉亮，就看不

過銀行貪污漏弊，

從來不肯同流合

污，貪污集團見收

買阿亮不遂，遂向

他施加壓力，一次

機緣巧合，見習警

察OK張知道銀行

黑幕底下，決定與

阿亮攜手合作，將

那些貪污之馬賊

除。在「亞亮」一

劇演出的演員包括

黃允財、陳潔靈、

熊德誠等。

至於「今夜不

設防」本週演出嘉

賓是會，鍾楚紅與

及惠英紅。鍾楚紅

不要錯過今個星期

六晚上十時播出的

「今夜不設防」。

至於超級猛片

，本週首播先播映

家中，收看她在

由成龍、林青霞主

演的皇牌警察動作

電影，相信不用介

紹，各位觀眾必定

捧場。定十一月廿

六日(星期日)晚

九時十五分，中

文電視播放。

(星期日)下午一

時，在該會禮堂召

開會員大會，商討

該會組織章程及

九零年選舉事宜，

設席者招待。

希該會會員依

時出席參加，共策

進行。

(雲)

黃氏宗親

總會職員

開會

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

議

汝利慎民治黨吉拾紀慶感言

孟子曰：「出入相友，守望相助，疾病相扶持，則百姓親睦。」斯言真可為萬世法矣。我汝利慎民治黨創立至今，已屆古稀之年，而尚能茁壯繼續繁榮，實乃由于有眾多助，得人則昌所造成。

回憶一九三零年之間，世界經濟恐慌，各業凋零，唐山五十磅綠苗白米，每包二元餘，公房房租金，每月二元餘，既無薪金，亦無養老金，人民生活拮据可知。而汝城僑胞，安然度過。其原因，皆由埠中僑民，友情特厚，全居共處，親如一家，力役相助，患難相恤，飽與為懷，病與為抱，有以致之也！

本黨人才濟濟其時有胡朝輝與馬大偉兩位先生掌理文書，及多位賢達掌理黨政，井井有條，成績斐然可觀。厥後又組立達智圖書報社，堂所昆仲，日夜盤桓其間，彼此觀面或傾談，或閱報，奕棋等消遣度日，不虞有所寂寞。及時至今日，各青年輩猶能兢兢業業，保存公產，誠屬難能可貴，值得讚揚也。

該埠有華人開設之中西餐館數間，容納許多工人，幾乎佔其大半的人數。是時雖然環境冷淡，但僑胞失業無多，即朱廣育兄弟所經營之西餐館生意，日夜開市，僱有職工三、四十人，其他亦有相當此數。計該埠華人雜貨商店，有永利、萬興、興華、廣生榮、和記、錦綸、安泰等字號，亦有華人洗衣館數間，耕菜園者大有其人。

該埠之曲汝灘湖，有客輪航行于卡市魯埠之間，另有一艘每日一次，開往 KOOTENAY LANDING，卸接火車搭客直通往卡技利埠，沿途水陸風景秀麗。該兩輪的廚工，全僱用我華人當職。又如中央醫院、網

梁魁華博士追悼會定本週日 在中華文化中心大禮堂舉行

(雲訊) 社會

著名人士、前卑詩

大學牙醫學院院

長、前中華文化

中心主席梁魁華博

士，去年因患癌

院調理，不幸於昨

十一月十九日終

世，享年七十一

歲，遺體將運回

行火化。

梁博士生前熱心

牙科醫學研究及

教育，在創辦

卑詩大學牙醫學

院及長期擔任院

內，作育英才，建

樹良多，桃李滿

門，頗著聲譽。梁

博士除致力專業工

作外，熱心社會公

益，常參與社會

之義務工作。曾在

中華文化中心出任

主席、籌建大會

主席、龍舟慶會主

席等職共達十多年

予加拿大勳章。

梁博士原籍廣

東開平，為人品性

敦厚純樸，待人以

誠，治事謹慎認

真，望重社會，廣

獲各界敬愛。今聞

噩耗，咸表哀悼。中

華文化中心、卑詩

大學牙醫學院、溫

哥華市友好協會、

卑詩大學牙醫學

院、卑詩大學牙醫

學院、梁氏宗親

會、全加開平總會

等，均定於本週日

下午二時，在中華

文化中心大禮堂舉

行追悼儀式，以便

黃氏宗親總會通告

本總會現屆職員任期將滿，遵章應選出下屆職員接理會務。茲定於十二月三日(星期日)進行初選，十二月十七日(星期日)進行複選。兩次選舉均於當日由下午一時至四時投票，並即當眾開票，揭曉選舉結果，希各會員依時出席參加投票為荷。

黃氏宗親總會啟

一九八九年十一月十七日

汽車意外受傷

速見大律師
BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完竣後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS

(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

嚴正聲明

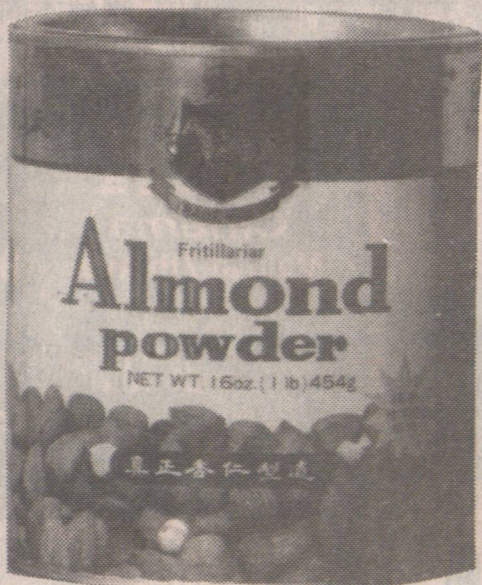
寶馬杏仁霜 (PO MA ALMOND POWDER) 為香港寶馬食品製造廠榮譽出品，用純正杏仁，川貝，葡萄糖等高級配料製成，有潤肺除痰，清潤解渴之功效，行銷加拿大拾數載。鑒於近日有香港不法之徒魚目混珠，做造本品經某本地進口商混進市場銷售，以謀取暴利。寶馬公司除已在香港以法律途徑追究責任外

並委託其加拿大總代理中興有限公司聘請吳雷黃律師行在溫哥華採取法律行動，以禁制膺品繼續在市面售賣。中興有限公司一貫以貨真價實為營業宗旨，對於是次事件，為保障大眾用戶健康權益，特公佈分辨真偽辦法於後，以保大眾不會受騙。如有任何有關問題，請隨時來電垂詢。

紅色字樣為真貨與假貨之分別

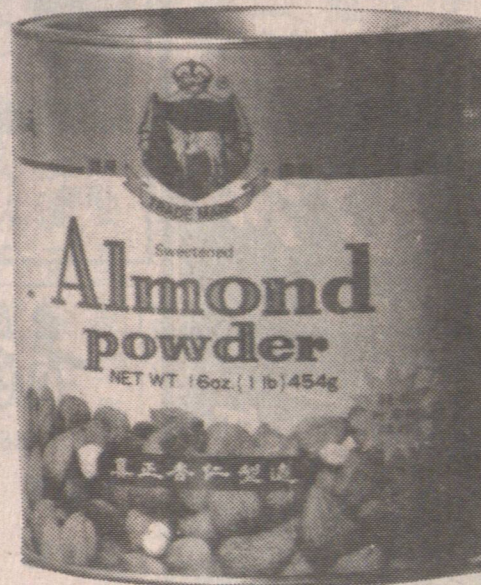
- (1) 有FRITILLARIAR字樣
- (2) 鐵罐印製精美，色彩鮮明。

正貨



- (1) 有SWEETENED字樣
- (2) 鐵罐印製粗劣，色彩暗淡。

假貨



加拿大總代理：中興有限公司 Chung Hing Co. Ltd.

1645 E. Kent Avenue, Vancouver, B.C. V5P 2S8 Tel: (604) 324-7411

製造商：寶馬食品廠 Po Ma Food Factory Ltd.

116, Kwok Shui Rd., Block F, 15/F., City Ind. Complex, Kwai Chung, N. T., Hong Kong.



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

美國西北海岸三天團 \$155 起
出發日期：十一月十一日
迪士尼樂園十天巴士團 \$465 起
出發日期：十一月廿五日
RENO 拉斯維加斯八天飛機團 \$465 起
出發日期：十一月二十六日
聖誕節加勒比海歡樂遊 \$1539
出發日期：十二月十六日
馬、星、泰、香港十二天團 \$2,065
出發日期：一月十三日，二月十八日
三月二十四日

星、泰、港九天團 \$1,888
出發日期：一月十六日，二月二十一日，三月二十七日

東南亞機票特價

香港或台北 \$770 起
曼谷、星加坡 \$835 起

新張優待

配上漂亮的髮型
讓頭髮襯托你的氣質
追上時代的潮流
請到文華髮型屋



燙髮廿五元起
剪髮七元
小童五元

新娘梳頭
晚宴設計·長髮梳辮

872-5778

文華男女髮型屋
地址：四八七一號維多利亞街三十三號

帝國旅行社 電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

特價機票

香港·台北 \$788
上海 \$699 北京 \$779
新加坡 馬來西亞 \$888
※香港、新馬泰 11 天遊 \$1950
(出發日期：十月十四日、十一月十二日)
※加勒比海上九天遊 \$1088
(出發日期：十二月十五日)

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回 299 元起	●羅省	來回 252 元起
●滿地可	來回 359 元起	●紐約	來回 451 元起
●溫尼辟	來回 288 元起	●賭城	來回 199 元起
●卡加利	來回 164 元起	●曼谷	來回 998 元起
●三藩市	來回 223 元起	●巴黎	來回 599 元起
●夏威夷	來回 399 元起	●倫敦	來回 499 元起

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329 元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538 元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749 元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999 元起
★美加東岸十一日航空團 1088 元起
另有域多利、BANFF 或 B.C. 內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：

中環畢打街113號
中環大廈1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 5-8452149
電報：82579 VICMCH

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

7C及育資
3AR寫文
7Y深教
8師師
0教ES
7請教
7會L
7話教

哈達瑜珈

香港南華會瑜珈導師將於十二月
二日每逢週六在維多利亞街五三七號二
樓教授老人班上午八時至九時健
美班上午九點半至十點半歡迎報
名試學電話：五二五·六八六八

許忠銘窗公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

北京參茸行



新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麵飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

冬 季 大 酬 賓

新喜萬年拼盆
式熱菜 碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水大鴨
楊州炒飯
紅豆沙
合時生果
\$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱菜 碧綠鮮帶子
蟹肉魚肚羹
當紅炸子雞
客都香扣肉
京都海味扣肉
清蒸游水大鴨
紅豆沙
合時生果
\$108.00

六和菜
北京片皮鴨
式熱菜 碧綠鮮帶子
蟹肉魚肚羹
當紅炸子雞
客都香扣肉
京都海味扣肉
清蒸游水大鴨
紅豆沙
合時生果
\$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds
Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮



貨式多
價錢平
送貨快

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

五磅庄³⁶/₄₀美國去頭蝦
每盒特價\$24.75
1KG美國魷魚仔
每盒特價\$2.49

2KG庄⁵¹/₆₀越南去頭蝦
每盒特價\$15.49
2KG庄⁶¹/₇₀越南去頭蝦
每盒特價\$14.49

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料